

# POŚREDNIK

# budowlany

**1** (59)  
2006

ISSN 1427-213X

STYCZEŃ - LUTY

INFORMACJE  
DLA  
BUDOWNICTWA

m a s z y n y • n a r z ę d z i a • s p r z ę t



Niełatwa praca.  
Za to łatwa decyzja.

Driveline produkcji ZF.



Maszyny robocze – Technika napędów – Systemy osi

ZF Passau GmbH • 94030 Passau • Niemcy

tel. +49 851 4 94-0

fax +49 851 4 94-2190

arbeitsmaschinen.marketing@zf.com

www.zf.com

Technika napędów i układów jezdnych





## W numerze m. in.:

4. Nowe europejskie normy czystości spalin stawiają surowe wymagania przed wszystkimi producentami silników
12. Bobcat poszerzył swoją ofertę o trzy modele przegubowych ładowarek kołowych
14. Wywrotki JOSKIN sprawdzają się nawet w ekstremalnych warunkach
15. Jak wybrać dobry leasing podpowiadają eksperci Siemens Finance
16. JL Maskiner oferuje narzędzia wiertnicze amerykańskiej firmy Ditch Witch służące do realizacji projektów grawitacyjnych
18. Japoński koncern Takeuchi eksportuje rocznie piętnaście tysięcy maszyn. Trafiają one także do polskich użytkowników
20. Ammann rozpoczyna rok wprowadzając na rynek nowy model ubijaka stopowego
24. Czerpaki BEFRA pozwalają na szybki przerób odpadów budowlanych oraz surowców naturalnych na kruszywa
26. Waryński Trade kooperuje z firmami z zagranicy nie rezygnując przy tym z zachowania rodzimej marki
27. Scania proponuje podwozia przeznaczone do zabudowy sprawdzone w różnorodnych zastosowaniach budowlanych
28. Szwajcar potrafi? Zestawy adaptacyjne Biodrive AG umożliwiają zasilanie silników Diesla olejem roślinnym
30. Biuro Handlowe Ruda wprowadza na rynek minikruszarki RED RHINO 5020
32. Firma Kramer-Werke obchodziła jubileusz osiemdziesiątej rocznicy swego powstania
34. Generatory prądu z automatyką - ATS produkcji firmy Kama/Kipor
36. W minionym roku firma Weber MT znacząco udoskonaliła cały szereg swych produktów
38. Spycharki gąsienicowe nie bez racji określane bywają mianem maszyn dla artystów. Wśród fachowców nie brakuje opinii, że praca na spycharce wymaga po prostu talentu

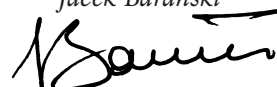
FOTOGRAFIA NA OKŁADCE:

Podwozie Scania P380 z zabudową wywrotki

## Droży Czytelniczy,

*niczym bumerang wraca temat biopaliw mogących stanowić alternatywę dla stale drożejących benzyny i oleju napędowego. W pamięci mamy jeszcze poprzednie próby wprowadzenia ustawy o biopaliwach zakończone prezydenckim wetem, lawiną oskarżeń o manipulację i skandalem w Sejmie. Autorzy nowego projektu rządowego chcą od początku wykluczyć możliwości nadużyć, na stacjach benzynowych będzie zatem można swobodnie wybierać rodzaj tankowanego paliwa. Paliwo ekologiczne ma być oczywiście tańsze, bo objęte ulgą akcyzową. Całkowicie legalne ma być również wytwarzanie biopaliw na własny użytek. Produkcję „paliwowego samogonu” będzie można podjąć po uprzednim zarejestrowaniu takiej działalności i poddawaniu wyrobów kontroli jakości. Rodzimym kandydatom na szejków polecam lekturę tekstu zamieszczonego w tym wydaniu „Pośrednika” i skorzystanie z doświadczeń Szwajcarii, gdzie jeżdżą setki ciężarówek i pracują maszyny budowlane napędzane m. in. olejami... ze smażalni. Także Francuzi od lat mimo wielu przeszkód w postaci barier biurokratycznych – skąd my to znamy?! – z powodzeniem zmieniają pestki słonecznika w ekologiczne paliwo.*

*Lokalne władze borykają się z coraz większymi problemami z odnawianiem budynków i łataniem dziur w drogach. Mniejsze firmy budowlane omijają bowiem szerokim łukiem organizowane przez nie przetargi. Z prozaicznego powodu, by spełnić bowiem formalne wymogi udziału w przetargu muszą poświęcić zbyt wiele czasu i energii na skompletowanie niezbędnej dokumentacji. Na dodatek z powodu najdrobniejszego nawet błędu w papierach mogą odpaść z konkursu i cała praca idzie na marne. Upowszechniło się też blokowanie przetargów dla samej zasady. Obowiązujące prawo daje – niestety także zwykłym pieniaczom – niemal nieograniczone możliwości blokowania decyzji poprzez odwołania, arbitraże i postępowania sądowe. Wkrótce zatem będziemy mieć taką sytuację, że firmy budowlane szukać będą nadaremnie zleceń, a lokalne władze wykonawców. A może by tak jednak pomyśleć o uproszczeniu przetargowych procedur? Na koniec nieco optymizmu. Premier Kazimierz Marcinkiewicz zapowiedział, że w tym roku rząd przeznaczy na budowę dróg i autostrad 5,7 miliarda złotych, o prawie 2 miliardy więcej niż w roku minionym.*

Jacek Barański  


Dyrektor Wydawnictwa



Frys. Katarzyna Janasiewicz

## Międzynarodowe Targi Maszyn, Sprzętu i Technik Budowlanych – INTERMAT 2006

W dniach od 24 do 29 kwietnia 2006 w Paryżu na terenach Centrum Wystawowego Paris Nord Villepinte odbędzie się siódma już edycja Międzynarodowych Targów Maszyn, Sprzętu i Technik Budowlanych – INTERMAT.

Tradycyjnie impreza zapowiada się niezwykle imponująco, oprócz wszystkich znaczących firm francuskich swój udział w tegorocznym INTERMACIE zgłosiło ponad 1.000 wystawców zagranicznych reprezentujących czterdzieści krajów, którzy zaprezentują swoją ofertę na powierzchni 300.000 m<sup>2</sup>. Organizatorzy spodziewają się, że targi odwiedzi ponad 200.000 profesjonalistów z Francji i z zagranicy, którzy odwiedzić będą mogli pawilony narodowe Korei, Hiszpanii, USA, Finlandii, Wlk. Brytanii, Włoch i Chin. Warto odnotować, że Włochy – jeden z kluczowych uczestników Intermatu – w tym roku jeszcze silniej akcentuje swoją obecność. Oprócz prezentacji bogatej gamy sprzętu i maszyn, Intermat odpowie na niepokoje profesjonalistów z branży co do kwestii bezpieczeństwa i zdrowia osób zatrudnionych w sektorach budownictwa, robót publicznych oraz przemysłu wydobywczego.

Organizatorzy targów zapowiadają wiele atrakcji związanych z imprezami towarzyszącymi INTERMATOWI. Do głównych z nich zaliczyć należy:

- PARIS DEMO - na ponad 30.000 m<sup>2</sup> powierzchni wystawowej na terenie zewnętrznym, gdzie piętnaście firm zaprezentuje swoje maszyny do robót ziemnych (kruszenie,

wiercenie) w naturalnych warunkach pracy. Nowością tegorocznej edycji INTERMATU jest utworzenie pomiędzy terenami pokazowymi dodatkowej przestrzeni wystawowej liczącej 8.000 m<sup>2</sup>,

- bezpieczne prace na wysokości; INTERMAT 2006 i IPAF (International Powered Access Federation) promować będą praktyki, procedury i szkolenia robót na wysokościach, na roboczych pomostach i ruchomych platformach. Pokazy te będą odbywały się na powierzchni 1.000 m<sup>2</sup>. W czasie targów będą miały również miejsce konferencje na temat bezpieczeństwa związanego z użyciem nowego sprzętu przeznaczonego do pracy na wysokości.
- MECABAT - zaprezentuje rozwiązania dotyczące zmechanizowania małych i średnich budów oraz kwestie bezpieczeństwa i zdrowia osób pracujących na budowach. W czasie sześciu dni trwania targów odbędą się liczne debaty i konferencje, których temat wiodący brzmi: „Praca, a ochrona zdrowia pracownika”,
- sektor MINES&CARRIERES (Kopalnie&Kamieniołomy) będzie gościł w gronie wystawców 20 nowych firm,
- CETIM – Centre Technique des Industries Mecaniques (Centrum Techniczne Przemysłu Mechanicznego). Najnowsze nowatorskie rozwiązania w dziedzinie technologii sektora maszyn, sprzętu i akcesoriów będą prezentowane na platformie innowacji i ekspertyz,
- CISMA - szkolenia prowadzone przez dwie organizacje branżowe: DLR oraz SEIMAT. Skupiają one konstruktorów, dystrybutorów maszyn i promują profesje związane z sektorem maszyn budowlanych oraz prezentują metody rekrutacji pracowników w branży budowlanej.



[www.autostrada-polska.pl](http://www.autostrada-polska.pl)

[www.traffic-expo.pl](http://www.traffic-expo.pl)

**AUTOSTRADA-POLSKA**

**XII Międzynarodowe Targi  
Budownictwa Drogowego**

**TRAFFIC-EXPO**

**II Międzynarodowe  
Targi Infrastruktury**

**17-19.05.2006, Kielce**

- PONAD 600 WYSTAWCÓW
- 25 KRAJÓW REPREZENTOWANYCH



ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce

Menedżer Targów: Bogusława Grzechowska, tel. 041 365 12 10, fax 365 13 13, e-mail: grzechowska.b@targikielce.pl

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)



## Leasing maszyn budowlanych i drogowych 2005/2006

Popyt na maszyny budowlane i drogowe rośnie wraz z rozwojem inwestycji w Polsce. Wielu wykonawców robót budowlanych powiększyło swój park maszynowy w minionym roku, aby sprostać wymogom inwestorów i stać się konkurencyjnym na rynku. Jedną z dogodnych form finansowania inwestycji, bez której dynamiczny rozwój wielu firm nie byłby możliwy, jest leasing. W roku 2005 firmy leasingowe odnotowały 46-procentowy wzrost wartości umów maszyn i urządzeń (źródło – Rzeczpospolita z dnia 11.01.2006).

BEL Leasing jest jedną z najdłużej działających firm leasingowych na polskim rynku. Okres piętnastu lat działalności pozwolił firmie BEL Leasing na zdobycie dużego doświadczenia i doskonałe zrozumienie potrzeb klientów. Dzięki temu stosowane w spółce procedury, jak również proces zawierania umów leasingu są stosunkowo proste i dedykowane specjalnie dla konkretnej grupy produktów.

Od początku działalności BEL Leasing specjalizuje się w leasingu maszyn budowlanych i drogowych. Rokrocznie spółka odnotowuje wzrost zarówno ilości, jak i wartości zawieranych umów leasingu. Porównując rok 2005 z poprzednim, firma BEL Leasing zanotowała 86-procentowy wzrost wartości zawartych umów na maszyny budowlane. Dla maszyn drogowych wartość umów wzrosła o 33 procent.

Z myślą o firmach sektora budowlanego spółka wprowadziła specjalne programy sprzętowe wspierające małe, średnie przedsiębiorstwa. Współpracując z najpoważniej-

szymi i największymi dostawcami maszyn do robót ziemnych i drogowych na rynku polskim przygotowano szereg promocyjnych ofert, które stwarzają klientom dodatkowe udogodnienia w pozyskaniu wybranej maszyny np. w okresie zimowym, gdy stopień wykorzystania maszyn jest mniejszy. Korzystne warunki leasingu umożliwiają - bez nadmiernego obciążenia finansowego - płynne wdrożenie maszyny do eksploatacji. A gdy przyjdzie wiosna, będzie można ruszyć pełną parą z wykonaniem zleceń.

BEL Leasing zaprasza do zapoznania się z pełną ofertą i zachęca do współpracy. Infolinia BEL Leasing 0801 68 11 88, [www.belleasing.com.pl](http://www.belleasing.com.pl)

## Handlowy Leasing łączy się z Citileasing

W dniu 10 stycznia do rejestru przedsiębiorców zostało wpisane połączenie dwóch spółek leasingowych - Banku Handlowego - Handlowy Leasing oraz Citileasing. Nowa firma przyjęła nazwę Handlowy Leasing.

Wartość transakcji zawartych przez obie spółki wzrosła w roku 2005 o około 50 procent w porównaniu z poprzednim, przekraczając 300 mln zł. W tym roku firma chce dołączyć do grona 10 największych firm leasingowych. - *Zakładamy, że do końca roku uda nam się zwiększyć nasze zaangażowanie w rynku do około 4-5 procent. Chcielibyśmy być spółką pierwszego wyboru dla klientów Banku Handlowego* - ujawnia plany Jerzy Śledziwski, prezes firmy. Spółce zależy także na zwiększeniu sprzedaży dla firm nie będących klientami banku i umocnieniu relacji z dostawcami.



### Podniesiemy Twoją pensję dwukrotnie!



W związku z dynamicznym rozwojem zatrudnimy:

**Przedstawiciela Handlowego:  
Warszawa, Gdańsk, Katowice, Poznań**

#### Oczekiwania:

- co najmniej trzyletnie doświadczenie w sprzedaży maszyn budowlanych, wózków widłowych itp.,
- bardzo dobre wyniki w sprzedaży,
- prawo jazdy.

#### Oferujemy:

- ciekawą i pełną wyzwań pracę w nowoczesnej firmie,
- możliwość rozwoju zawodowego,
- wynagrodzenie w części zależne od wyników finansowych.

Zainteresowane osoby prosimy o kontakt z p. Mirosławem Jakubiakiem 0602-669-643.

Zapewniamy dyskrecję.

## Ograniczenie emisji spalin w silnikach maszyn budowlanych

Nowe europejskie normy dotyczące dopuszczalnego poziomu emisji spalin stawiają surowe wymagania przed wszystkimi producentami silników. Pojazdy napędzane silnikami spalinowymi rejestrowane od 1 października tego roku będą musiały spełniać wymagania normy Euro 4. Norma Euro 5 dopuszczająca jedynie minimalną emisję spalin wchodzi w życie z dniem 1 października 2009 roku. Choć te drakońskie ograniczenia przez kilka najbliższych lat nie będą dotyczyć maszyn budowlanych pracujących na terenie otwartym, już teraz dostępne są i dla nich technologie oczyszczania spalin.

Europejska linia działania 97/68/EG zaktualizowana 1 stycznia ubiegłego roku linią działania 2004/26/EG dopuszcza znacznie wyższy poziom emisji spalin emitowanych przez silniki Diesla mobilnych maszyn budowlanych w porównaniu z wartościami obowiązującymi dla pojazdów osobowych i ciężarowych. Maszyny budowlane napędzane silnikami wysokoprężnymi - w zależności od wielkości - mogą emitować do środowiska ponad dwa razy więcej tlenków azotu ( $\text{NO}_x$ ), niż pojazdy użytkowe. Jeżeli chodzi o uważane za rakotwórcze cząstki sadzy wartości te są nawet do czterdziestu razy wyższe. Liczby te są tym bardziej znaczące, że zgodnie z prowadzonymi badaniami aż trzysta procent wszystkich tlenków azotu ( $\text{NO}_x$ ) i dwadzieścia procent cząstek (PM) trafia do atmosfery z silników pojazdów użytkowych i maszyn nie poruszających się po drogach publicznych.

Zgodnie z obowiązującymi normami w krajach Unii Euro-

pejskiej pracujące na wolnym powietrzu maszyny budowlane napędzane silnikami spalinowymi do tego roku nie musiałyby być wyposażone w systemy oczyszczania spalin. Pierwsze ograniczenia w tym względzie obowiązują dla maszyn wyposażonych w duże jednostki napędowe o mocy w zakresie 130-560 kW dopiero od 1 stycznia tego roku. Dla silników małej i średniej mocy ograniczenia



Miejski plac budowy w szwajcarskim Arbon. Znacznie surowsze niż w Unii Europejskiej przepisy sprawiają, że silniki wszystkich maszyn budowlanych pracujących w tym kraju muszą być już teraz wyposażone w układy ograniczające emisję spalin

takie wejdą w życie dopiero w kolejnych latach. Oczywiście spotyka się to z odpowiednią reakcją producentów silników. Niemiecki producent Hatz dążąc do spełnienia norm zamierza wprowadzić system recyrkulacji spalin AGR pozwalający na redukcję emisji tlenków azotu ( $\text{NO}_x$ ). Problemem są jednak podwyższone wartości cząstek sadzy.

Niemiecka firma Deutz produkująca silniki o mocy w zakresie od 4 do 2.240 kW w dążeniu do ograniczenia emisji spalin wprowadziła modularny system DVERT (Deutz-Variable-Emissions-Reduktions-Technologie). W zależności od rodzaju zastosowania silnika oraz jego mocy i normy czystości spalin producent stosuje różnego rodzaju rozwiązania techniczne, jak na

przykład wtryskiwacze nowej generacji, ulepszone moduły sterujące, systemy recyrkulacji, a także mechanicznego oczyszczania spalin.

Wytwarzający własne silniki koncern Volvo postawił na selektywną redukcję katalityczną (SCR, Selective Catalytic Reduction). Technologia ta oparta jest na zoptymalizowanym spalaniu zachodzącym w silniku i na układzie oczyszczania spalin, którego

zadaniem jest obniżenie poziomu emisji tlenków azotu ( $\text{NO}_x$ ). Układ oczyszczania spalin wymaga wtrysku roztworu wody i dodatku o nazwie AdBlue wtryskiwanego do spalin przed ich przejściem przez katalizator SCR. W katalizatorze tlenki azotu przetwarzane zostają w nieszkodliwy azot i parę wodną. W celu spełnienia norm Tier 3/Stage IIIA silniki John Deere serii PowerTech Plus wyposażone zostały w system recyrkulacji spalin (EGR) wraz z układem schładzania gazów wydechowych. Technologia ta pozwala obniżyć maksymalną temperaturę spalania, poprzez wykorzystanie schłodzonych gazów spalinowych, które kierowane są z powrotem do kolektora dolotowego silnika. Tam mieszają się z zasysanym świeżym powie-

trzem. Pozwala to usunąć tlen z powietrza, a co za tym idzie obniża znacznie poziom  $\text{NO}_x$ . Jednostki napędowe John Deere wyposażone są w turbosprężarkę ze zmienną geometrią (VGT). Zmienna geometria turbosprężarki sterowana jest przez elektronikę silnika, odpowiednio dawkując ilość gazów wydechowych, które są poddane recyrkulacji i mieszane są ze świeżym powietrzem. Podczas zmiany obciążenia sterownik silnika w zależności od potrzeby zmienia kąty kierownic wirnika turbiny w celu osiągnięcia właściwego stosunku powietrza i gazów wydechowych. Ważnym elementem silników spełniających najnowsze normy emisji spalin jest również system zasilania silnika. W jednostkach napędowych John Deere PowerTech E i PowerTech Plus jest to wysokociśnieniowy system wtrysku common rail i czterosaworowa głowica silnika.

Iveco Motors, jako jeden z największych na świecie producentów silników wysokoprężnych w celu spełnienia ostrych norm czystości spalin dąży do wprowadzenia w roku 2016 do seryjnej produkcji silników Diesla pracujących na zasadzie HCCI. Polega ona na tym, że mieszanka paliwowo-powietrzna powstaje, podobnie, jak ma to miejsce w silnikach benzynowych, jeszcze poza komorą spalania. Zapłon mieszanki następuje jednak poprzez jej sprężenie, tak jak w tradycyjnych silnikach Diesla. Jest to melodia przyszłości, dlatego też w dążeniu do spełnienia surowych norm czystości spalin IVECO MOTORS postawiło na zwiększenie ciśnienia wtrysku z 1.800 do 2.000 bar w mniejszych jednostkach napędowych oraz z 2.000 do 2.400 bar w dużych silnikach. W połączeniu z optymalnym wykorzystaniem elektronicznego systemu wtryskowego pozwala to na zredukowanie emisji cząstek (PM). Kolejnym ważnym zagadnieniem,



nad którym pracują inżynierowie Iveco Motors jest system VVA wpływający na zmianę parametrów pracy zaworów, to znaczy ich skoku oraz czasu otwarcia. Układy te mają na celu optymalizację charakterystyki silnika w całym zakresie prędkości obrotowych. Ich zadaniem jest też ułatwienie uruchamiania silnika w niskich temperaturach. Według ostrożnych prognoz ekspertów system VVA może wejść do powszechnego użycia dopiero w roku 2010. Do tego czasu IVECO MOTORS stawia na zoptymalizowanie kombinacji selektywnej redukcji katalitycznej (SCR) oraz filtra cząstek stałych (PM).

Wprowadzenie w roku 2000 sterowników ADEM IV pracujących na procesorach 128-bitowych pozwoliło na całkowitą elektronizację procesów sterowania pracą silników Caterpillar. Wykorzystanie procesorów 128-bitowych zwiększyło szybkość reakcji jednostki

napędowej na zmiany obciążenia, a to z kolei przyczyniło się do wzrostu mocy i zmniejszenia emisji szkodliwych substancji. Wdrożenie w roku 2003 technologii ACERT sprawiło, że Caterpillar po raz kolejny potwierdził, że jest światowym liderem w konstruowaniu i produkcji jednostek napędowych. Warto w tym miejscu przypomnieć, że już w roku 2003 Caterpillar był jedynym na świecie producentem silników spełniających wymagania normy Tier 3. O dwa lata wyprzedził więc termin, od którego zaczęła ona obowiązywać. Jednostki napędowe wykonane w technologii ACERT charakteryzuje zarządzanie procesem wtrysku paliwa, procesem chłodzenia i ilości powietrza dostarczonego do silnika oraz pełna elektronizacja procesu jego sterowania. W niedalekiej przyszłości Caterpillar przewiduje zastosowanie reaktorów katalitycznych w układach oczyszczania spalin.

Cummins Engine Company już przed trzema laty przedstawił swój pomysł na znaczne zredukowanie emisji spalin kryjący się pod nazwą IEM (Integrated Emissions Management – Zintegrowane Zarządzanie Emisją). Nazwa nowej technologii Cumminsa bierze się stąd, że dostarcza on kompletny układ napędowy obejmujący: pobór powietrza, turbodoładowanie, układ wtryskowy, silnik, elektroniczny układ sterujący oraz filtry i układ wtórnego oczyszczania. Głównymi celami przyświecającymi konstruktorom IEM było przede wszystkim ograniczenie zmian w konstrukcjach pojazdów związanych z montażem nowych jednostek oraz poprawa osiągnięć oraz ograniczenie kosztów eksploatacji. W celu osiągnięcia ograniczenia poziomu emisji szkodliwych związków w spalinach zdecydowano, że częścią opisanego powyżej systemu IEM będzie układ selektywnej redukcji katalitycznej (SCR). Po-

lega on na precyzyjnym dozowaniu – w połączeniu z elektronicznym modułem sterującym pracą silnika – roztworu AdBlue do układu wydechowego, gdzie stanowiący jego składnik amoniak wiąże tlenki azotu ( $\text{NO}_x$ ). W tym przypadku konieczny jest więc montaż dodatkowego zbiornika na AdBlue. Zastosowanie katalizatora z systemem SCR pozwoliło ograniczyć emisję tlenków azotu o trzydzieści procent, a cząstek stałych aż o osiemdziesiąt procent. Dodatkowo, zmniejszeniu uległa ilość wytwarzanych węglowodorów oraz tlenku węgla. Powiązanie działania układu wydechowego z elektroniką sterującą silnika umożliwiło również optymalizację wtrysku paliwa, dzięki czemu wzrosła wydajność jednostki napędowej. Tym samym obniżono poziom zużycia paliwa przy jednoczesnym ograniczeniu emisji spalin – co do niedawna wydawało się niemożliwe do pogodzenia.



**Czas  
na profesjonalny  
leasing**

[www.belleasing.com.pl](http://www.belleasing.com.pl); infolinia: 0 801 68 11 88

Grupa Banku Millennium

**PIONIER  
LEASINGU  
W POLSCE**

**15 lat**  
1991 - 2006

**BEL LEASING**

## Bezpieczne maszyny

Oczywistą prawdą jest, że praca maszyną budowlaną stwarza określone zagrożenia. Podczas pracy maszyną na budowie zawsze istnieje niebezpieczeństwo wypadku związane z jej eksploatacją. Wielu wykonawców robót budowlanych eksploatuje maszyny zaniebując ich przeglądy pod względem bezpieczeństwa. Dzieje się tak, gdyż do tej

pory przedsiębiorcy nawet jeżeli chcieli wykonać taki przegląd i uzyskać potwierdzenie, że maszyna jest sprawna i bezpieczna, nie mogli tego zrobić, bo nie mieli gdzie. We wrześniu 2002 roku Minister Gospodarki wydał rozporządzenie o obowiązkowym dostosowaniu wszystkich maszyn wyprodukowanych przed 1 stycznia 2003 do minimalnych wymagań dotyczących bezpieczeństwa użytkowanych maszyn. Aby przedsię-

biorcy mogli wykonać badania swoich maszyn i uzyskać odpowiednie świadectwo dopuszczenia do eksploatacji firma HAMER posiadając wysokiej klasy specjalistów uzyskała upoważnienie Instytutu Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego do wykonywania badań i wydawania świadectw stwierdzających dopuszczenie określonych maszyn do eksploatacji. Firma HAMER specjalizuje się w przeprowadzaniu badań następujących rodzajów ma-

szyn: koparki, minikoparki, ładowarki, miniładowarki, zagęszczarki, ubijaki stopowe, walce, agregaty pradotwórcze, wibratory pograżalne, zacieraczki, listwy wibracyjne, piły jezdne i stolikowe, elektronarzędzia, sprzężarki, młoty pneumatyczne. Ku wygodzie przedsiębiorców wszędzie tam, gdzie firma Hamer posiada oddziały, a znajdują się one w Warszawie, Lublinie, Gdańsku, można wykonywać badania maszyn.

Dalsze informacje Pb 001 ▲

## Nowe równiarki Misty

Początek roku to dla wielu firm okres wprowadzania nowych wyrobów, poszerzania oferty. Polski jedynak wśród producentów równiarek drogowych, jakim jest firma MISTA ze Stalowej Woli także nie próżnuje. Wraz z rozpoczęciem roku MISTA wprowadziła do seryjnej produkcji kolejne modele maszyn. Są nimi równiarki drogowe – RD130, RD165C oraz RD165H.

Pierwsza z nich, równiarka RD130 to maszyna klasy 12 ton, wyposażona w najnowszej generacji silnik Cummins serii QSB o mocy 130 KM. W jednostki napędowe tej serii wyposażane są także

modele RD165C, jednak w tym przypadku masa maszyny wzrasta do 14,5 tony. Z kolei model RD165H zachowując masę 14,5 tony napędzany jest silnikami firmy DEUTZ, także o mocy znamionowej 165 KM. Równiarkę tę dodatkowo wzbogacono o napęd przedniej osi. Oficjalna prezentacja tego modelu przewidywana jest na koniec pierwszego kwartału tego roku.

We wszystkich produkowanych równiarkach MISTA stosuje nowoczesne układy hydrauliczne typu Load Sensing, hydrauliczno-pneumatyczne układy hamulcowe oraz nowoczesne skrzynie przekładniowe wytwarzane przez ZF Passau. Dla każdej maszyny przewi-



Równiarka drogowa serii RD165 prezentowana była przez firmę MISTA podczas Jesiennego Pikniku Maszynowego w Mińsku Mazowieckim

dziano bogate wyposażenie dodatkowe, jak na przykład lemięz przedni prosty nieobrotowy lub skrętny, zrywak tylny, spulchniacz przedni, kli-

matyzację, urządzenia filtrowentylacyjne, kabinę otwartą, ultradźwiękowe lub laserowe systemy sterowania.

Dalsze informacje Pb 002 ▲

## • POLSKIE RÓWNIARKI DROGOWE RD165 I RD130

- WINDY BALKONOWE DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH
- OBRÓBKA MASZYNOWA
- KONSTRUKCJE SPAWANE
- REMONTY I CZĘŚCI ZAMIENNE DO MASZYN BUDOWLANYCH I OBRABIAREK
- CE ZGODNIE ZE STANDARDAMI UE
- PRZYJMujemy W ROZLICZENIU UŻYWANE RÓWNIARKI



MISTA Sp. z o.o., 37-450 STALOWA WOLA, ul. 1 SIERPNIA 26C  
tel./fax 015 844 03 52; 015 842 63 12  
www.mista.stalowa-wola.pl; mista@pro.onet.pl



## Leasing maszyn i urządzeń w EFL

Wstąpienie Polski do Unii Europejskiej spowodowało zmiany w strukturze polskiego rynku leasingu. Głównym segmentem polskiego rynku leasingu są środki transportu drogowego, które po trzech kwartałach ubiegłego roku stanowiły 64% portfela branży. W przypadku krajów, w których leasing ma dłuższe tradycje niż w Polsce, udział ten jest o wiele niższy i wynosi ok. 50%. W Polsce struktura rynku od pewnego czasu również się zmienia. Spada udział pojazdów, w 2004 roku stanowiły one 73% portfela branży. Natomiast bardzo dynamicznie rośnie udział maszyn i urządzeń oraz IT. Strategia Europejskiego Funduszu Leasingowego, lidera rynku pojazdów, zakładała w roku 2005 mocne wejście na rynek maszyn i urządzeń. Do realizacji tego celu wydzielona została w strukturach firmy linia biznesowa „UNIWERSALNY LEASING” dedykowana obsłudze tego segmentu rynku. Dzięki wejściu na rynek maszyn i urządzeń, takich jak między innymi maszyny budowlane i rolnicze, EFL w pierwszych trzech kwartałach ubiegłego roku odnotował w tym segmencie 21-procentowy wzrost.

Wzrost w segmencie maszyn i urządzeń świadczy o rosnącym tempie inwestycji. Dla branży leasingowej oznacza to, że przedsiębiorcy będą coraz częściej korzystać z leasingu do finansowania swoich inwestycji. Europejski Fundusz Leasingowy w swoim portfelu posiada całą gamę produktów dedykowanych grupom zawodowym. Budownictwo należy do bardzo dynamicznie rozwijających się branż w polskiej gospodarce. Między innymi z myślą o firmach budowlanych opracowany został produkt o nazwie „EUROBUD”.

Dla przedsiębiorcy leasing maszyn budowlanych wiąże się z szeregiem korzyści:

- czynsze w leasingu operacyjnym stanowią dla niego w całości koszt uzyskania przychodu,
- otrzymuje możliwość korzystania z przedmiotu leasingu bez konieczności jego zakupu,
- może odliczyć 100% podatku VAT od umowy leasingu

Zalety leasingu w EFL to:

- niska wpłata własna,

- gwarancja szybkiej decyzji o przyznaniu leasingu,
- w procedurze uproszczonej, w przypadku umów o wartości do 200.000 złotych, decyzję o przyznaniu leasingu klient otrzymuje „od ręki”,
- możliwość podpisania umowy u klienta lub w przedstawicielstwie EFL,
- atrakcyjne pakiety ubezpieczeniowe,
- składka ubezpieczeniowa może być rozłożona na miesięczne raty,
- minimum formalności.

Leasingowane mogą być zarówno maszyny nowe, jak i używane. W przypadku maszyn używanych EFL wymaga potwierdzenia ceny przez rzeczoznawcę. Maszyna używana ma krótszy okres ekonomicznej użyteczności, oznacza to, że czas, na jaki klient może zawrzeć umowę, jest krótszy niż wynosiłby dla takiej samej nowej maszyny.

Europejski Fundusz Leasingowy nie nakłada ograniczeń dotyczących wartości sprzętu. Klient musi posiadać odpowiednie obroty umożliwiające mu regulowanie rat leasingowych. Jest to wymóg, który EFL stawia wszystkim potencjalnym leasingobiorcom. W przypadku transakcji o wysokiej wartości wymagane są dodatkowe zabezpieczenia. Zależą one od kondycji finansowej firmy. Standardowym zabezpieczeniem jest weksel. Przy podpisaniu standardowej umowy leasingu maszyny czy urządzenia wymagane są następujące dokumenty: dowód osobisty, wpis do ewidencji działalności gospodarczej lub wypis z rejestru, NIP, REGON, dokumenty PIT lub CIT potwierdzające dochód z ostatnich 12 miesięcy oraz zaświadczenie z US o niezaleganiu z podatkami. Wobec stałych klientów nie wymagamy dokumentów finansowych oraz potwierdzenia o niezaleganiu z podatkami.

Produkty oferowane przez Europejski Fundusz Leasingowy znalazły uznanie nie tylko w oczach klientów, ale zostały również wyróżnione prestiżowymi nagrodami. W październiku 2005 roku EFL otrzymał nagrodę miesięcznika ekonomicznego Home & Market – NAJLEPSZY PARTNER W BIZNESIE. Natomiast w grudniu ubiegłego roku spółka wygrała rywalizację na NAJLEPSZY PRODUKT DLA MAŁYCH I ŚREDNICH PRZEDSIĘBIORSTW w kategorii leasing maszyn i urządzeń. Tytuł ten został przyznany przez redakcję Gazety Finansowej.

### Tyle odpiszesz od podatku

► w kredycie



► w leasingu



Przedstawiciele handlowi:	
Katarzyna Stasiak	601 42 53 84
Monika Parla	691 48 07 71
Patrycja Kopydłowska	693 40 39 02
Szymon Rączkowski	693 40 39 04

Tylko w leasingu wszystkie czynsze są kosztem uzyskania przychodu, dlatego możesz odliczyć je od podatku w całości. Docenisz także uproszczone procedury, niską wpłatę własną oraz to, że decyzja o przyznaniu leasingu zapada „od ręki”, a umowa jest podpisywana w Twojej firmie. Zapytaj o leasing naszego doradcę. O Twojej branży wiemy wszystko.

GRUPA CRÉDIT AGRICOLE

© 0 801 677 666 • [www.efl.com.pl](http://www.efl.com.pl)



Europejski Fundusz Leasingowy

Wszystko w leasingu

## Cogito – specjaliści od Caterpillara

Główną sferę działalności gliwickiej firmy Cogito stanowi serwis maszyn oraz sprzedaż części do koparek, koparko-ładowarek i ładowarek marki CATERPILLAR. Cogito świadomie postawiło na specjalizację w określonej grupie maszyn. Dzięki temu pracownicy firmy dysponują rozległą wiedzą techniczną z zakresu budowy, obsługi i konserwacji tych urządzeń. Cogito dysponuje własnym magazynem części zamiennych liczącym kilka tysięcy pozycji. Dlatego też w razie awarii pozwala na natychmiastową reakcję serwisu Cogito lub szybką dostawę części w przypadku samodzielnej naprawy.

Poza sprzedażą części nowych Cogito zajmuje się również sprzedażą podzespołów regenerowanych. Koszt zakupu tego rodzaju nowego elementu jest bardzo wysoki, dzięki regeneracji może on być oferowany w przystępnej cenie. Dużym atutem Cogito

jest fakt, że większość tych części jest w magazynie, klient nie musi więc oczekiwać na regenerację, lecz dostaje część od ręki zostawiając w zamian zużyta.

Oprócz sprzedaży części zamiennych Cogito zapewnia stałe dostawy materiałów eksploatacyjnych w rodzaju filtrów, olejów i środków smarnych, opon, zębów, lemiesz, ślizgów itp. Poza samą sprzedażą części, w ramach prowadzonej działalności świadczy również usługi serwisowe.

Doskonale przygotowani i wyposażeni serwisanci wykonują zarówno naprawy bieżące, przeglądy i konserwacje, jak również remonty kapitalne wszystkich podzespołów elektrycznych, mechanicznych i hydraulicznych. Cogito świadczy usługi zarówno we własnej hali, jak również w miejscu wskazanym przez użytkownika na terenie całej Polski.

Podpisane umowy na świadczenie usług serwisowych z wieloma dużymi firmami i instytucjami na terenie całego kraju, świadczą o zaufaniu klientów, co do wyko-

także centrum serwisowe, którego zadaniem jest wsparcie dystrybutorów w zakresie obsługi technicznej. Jego pracownicy odbyli kompleksowe, trwające sześć miesięcy szkolenie w siedzibie ACM w Hiszpanii. Centrum pełni także rolę centralnego magazynu części zamiennych oraz zajmuje się serwisowaniem maszyn, które zostały zakupione poza terytorium obsługiwanych przez autoryzowanych dystrybutorów.

W tym roku ACM planuje dalszą ekspansję na rynku polskim i innych krajów Europy Środkowo-Wschodniej. Okazję do zaprezentowania swej oferty polskim użytkownikom firma upatruje w udziale w styczniowych targach Bumas w Poznaniu. Zdaniem



# Cogito

NIEAUTORYZOWANY SERWIS MASZYN CATERPILLAR

- **SPRZEDAŻ MASZYN**
- **PEŁNY SERWIS**
- **NOWE CZĘŚCI**  
( ponad 2500 pozycji w magazynie )
- **CZĘŚCI UŻYWANE**
- **ZĘBY, ŁYŻKI**




**MTG**



tel. +48 032 234 64 73

www.cogito.gliwice.pl

nywanych usług i oferowanych części zamiennych. Przedsiębiorstwo COGITO jako autoryzowany dealer firmy MTG oferuje również zę-

by, zrywaki oraz lemiesz i łyżki praktycznie do wszystkich rodzajów maszyn użytkowanych w Polsce.

**Dalsze informacje Pb 003 ▲**

## Hiszpanie z ACM stawiają na Polskę!

Hiszpańska firma ACM Construction Machinery S.A. rozpoczęła sprzedaż swoich maszyn w Polsce w połowie ubiegłego roku. Na początku polskich użytkowników postanowiono zainteresować minikoparkami serii ME oraz ładowarkami kołowymi serii C.

ACM podpisała umowę o dystrybucji swych maszyn z dwoma firmami polskimi działającymi na terenie województw: mazowieckiego, małopolskiego, śląskiego i podkarpackiego. Obie firmy oprócz sprzedaży maszyn oferują także ich obsługę techniczną w pełnym zakresie.

Dodatkowo ACM uruchomiło



Fragment ekspozycji ACM podczas ubiegłorocznych targów Autostrada-Polska w Kielcach

przedstawicieli ACM impreza ta będzie stanowiła także doskonałą okazję do nawiązania współpracy z kolejnymi polskimi dystrybutorami, co pozwoliłoby w efekcie na lepsze dotarcie do klientów z różnych regionów kraju. Ponadto firma

ACM Construction Machinery rozpoczęła intensywne przygotowania do utworzenia własnego oddziału w Polsce, który miałby docelowo koordynować działania firmy w Europie Środkowo-Wschodniej.

**Dalsze informacje Pb 004 ▲**





# Prenumerata - zamówienie

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesać go faksem na numer (022) 859-19-67 lub listownie pod adresem:  
 Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt” - firmę Poland Marketing Barański Sp. z o.o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będę mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....

Proszę o przesłanie mi dodatkowych informacji dotyczących zamieszczonych w tym wydaniu tekstów oznaczonych następującymi kodami:

Pb        Pb        Pb        Pb

W niniejszym wydaniu najbardziej zainteresował mnie tekst dotyczący .....

Chciałbym, by w kolejnych wydaniach redakcja opublikowała teksty na temat .....



**Gięda używanych maszyn i ciężarówek**

Sprawdź oferty w języku polskim...

**MASCUS**  
www.mascus.com

Ponad 20 000 ofert



Transport	Budownictwo	Rolnictwo	Przeładunek	Leśnictwo	Komunalne
-----------	-------------	-----------	-------------	-----------	-----------

# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany - maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 6.398 egzemplarzy.

## Adresaci

### Branża

1. Budownictwo ogólne	4.216
2. Roboty ziemne	72
3. Inżynieria lądowa i wodna	983
4. Specjalistyczne roboty budowlane	52
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	108
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	53
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	49
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	57
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy nauki	21
14. Rzeczoznawcy	19

Począwszy od zeszytu 4/96 aktualne oraz archiwalne egzemplarze „Pośrednika Budowlanego” rozprowadzane są na imprezach targowych oraz przez punkty kolportażowe w Warszawie, Łodzi, Katowicach, Mińsku Mazowieckim i Poznaniu.

Nakład bezpłatnie kolportowany 6.398 egz.  
Nakład drukowany 7.150 egz.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

## Bank

BPH PBK S.A. Oddział w Warszawie  
ul. Nowogrodzka 50  
Nr konta 64 1060 0076 0000 4010 4011 6872

## Dane techniczne

Format: A4, 210mm x 297mm  
Powierzchnia zadruku: 182mm x 260mm  
Liczba szpałt: 4, szerokość szpałty 41mm  
Rodzaj druku: offset, zeszyt zszywany  
Materiały do druku: wyłącznie w formie elektronicznej.  
W przypadku konieczności opracowania graficznego reklamy redakcja dolicza poniesione koszty do ceny.

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	cz-b	kolor
1/8 strony	182 x 32	700,- zł	900,- zł
	88 x 64	700,- zł	900,- zł
1/4 strony	182 x 64	1.000,- zł	1.500,- zł
	88 x 128	1.000,- zł	1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173	2.000,- zł	2.500,- zł
	182 x 85	2.000,- zł	2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128	3.500,- zł	4.000,- zł
	88 x 260	3.500,- zł	4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	4.000,- zł	5.000,- zł
	182 x 260	6.000,- zł	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	6.500,- zł	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	7.000,- zł	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi. Objętość tekstu jest zależna od wykupionej powierzchni reklamowej i pozostaje kwestią negocjacji.

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł. Tekst musi być przedłożony zgodnie z harmonogramem wydawniczym do akceptacji redakcji.

## Panorama firm od A do Z

Zamieszczenie miniogłoszenia (moduł 57 x 63 mm z logo firmy): 600,- zł za konkretną grupę produktów w trzech wydaniach. Miniogłoszenie w sześciu wydaniach (rok ogłoszeniowy) kosztuje 1.000 zł. Istnieje możliwość zamieszczania miniogłoszeń dwumodułowych (57 x 126 mm). Koszt takiego ogłoszenia wynosi odpowiednio: 1.600 zł w sześciu wydaniach (rok ogłoszeniowy) oraz 1.000 zł (w trzech wydaniach).

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):

3 ogłoszeń	5%
6 ogłoszeń	15%
Prowizja dla agencji reklamowych:	15%

Inserty:*	2-strony	4-strony	8-stron
	4.000,- zł	8.000,- zł	20.000,- zł

## DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 22% PODATKU VAT.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
2/2006	27.03.2006	21.02.2006	24.02.2006
3/2006	04.05.2006	24.03.2006	31.03.2006
4/2006	27.07.2006	23.06.2006	29.06.2006
5/2006	28.09.2006	23.08.2006	30.08.2006
6/2006	29.11.2006	20.10.2006	27.10.2006

Termin rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się wydania.

## PRZYCZEPY DLA PRZEMYSŁU BUDOWLANEGO

Humbaur jest jednym z wiodących w Europie producentów przyczep samochodowych. Rocznie wytwarza ich ponad 30 tysięcy. Dla budownictwa i przemysłu budowlanego oferuje różnego rodzaju przyczepy wywrotne i wielofunkcyjne o ładowności od 2.000 do 13.600 kg



# HUMBAUR

Prosimy o kontakt pod adresem

### Humbaur GmbH

Mercedesring 1  
D-86368 Gersthofen  
tel. 0049 821/249 29-124  
fax 0049 821/249 29-160  
e-mail: export@humbaur.de

Więcej informacji znajdź Państwo na stronie [www.humbaur.de](http://www.humbaur.de)



Szukamy importera w Polsce (wymagana znajomość języka angielskiego lub niemieckiego)



**SPRZEDAM**

**Używane betoniarnie, betonowozy, pompy do betonu**

Części zapasowe do wszystkich maszyn i sprzętu budowlanego. Koparko-Ładowarki, Minikoparki, Rozścielacze do asfaltu... Równiarki, Ładowarki teleskopowe, Frezarki do asfaltu...

**Kontakt: Anna Gajdzik: (032) 388 99 48, [www.budokomis.pl](http://www.budokomis.pl)**

**Używane rusztowania: BOSTA + LAYHER:**

Ergonomiczne: szerokość = 1 metr.  
Wytrzymałe: do 600 kg/m<sup>2</sup>.

**Kontenery biurowe, szatnie, magazynowe, zestawy**

Nowe oraz używane (po regeneracji). Sprzedaż lub wynajem. Młoty, Kompresory, Zacieraczki, Wibratory, Rozpory wykopowe.

Żurawie wieżowe: LIEBHERR, PEINER, COMANSA.

Obudowy wykopów: KRINGS-y, SBH oraz E & S!

**Kontakt: Damian Rydzkowski: 0601 99 10 44, (032) 388 99 46**

**Thomas Schulz: 0601 49 38 68, (032) 388 99 45**

**Szalunki ściennie i stropowe najtaniej w Polsce!**

Podpory stalowe (stemple) nowe tańsze niż używane!  
Lekkie deskowania do ścian, słupów i stropów.

Sklejka szalunkowa. Najtańsze w Europie drewniane dźwigary szalunkowe H20 i GT24.

**Kontakt: Marian Mięsopest: 0605 59 34 33, (032) 388 99 40**

**Marek Wilk: 0601 54 82 97, (032) 388 99 41**

**Ogrodzenia placu budowy**

zabezpieczające przed kradzieżą!

**Fachowa regeneracja szalunków, rusztowań i obudów!**

**Kontakt: Krzysztof Bień: (032) 388 99 43, 0601 69 62 74**

**Elżbieta Nowicka-Słowik (032) 388 99 42, 0601 548 296**

**Spycharkę gąsienicową STALOWA WOLA TD 25G**

rok produkcji 1997, Cena: 480.000 zł + VAT

**Kontakt: 0602 589 017**

**Kupimy za gotówkę:**

PODPORY, DŹWIGARY H20, RUSZTOWANIA, KONTENERY...

**Weźmiemy w komis:**

MASZYNY BUDOWLANE, ŻURAWIE, BETONIARNIE, ZBROJARNIE...

**BUDOSPRZĘT Sp. z o.o. [www.budosprzet.pl](http://www.budosprzet.pl)**

Jerzy Jaskóła - tel: (032) 289 91 36 oraz 0601 41 73 23; e-mail: [jaskola@hotmail.pl](mailto:jaskola@hotmail.pl)

Karol Siwy - tel: (032) 387 30 90 faks: (032) 387 30 91; e-mail: [karol@siwy.pl](mailto:karol@siwy.pl)

**Regeneracja pomp tłoczkowych**

- kompleksowe usługi w zakresie naprawy, regeneracji i regulacji pomp i silników tłokowych firm: REXROTH, LINDE, SAUER i innych...  
Diagnostyka pomp i regulacja z dojazdem do klienta.



ul. Krochmalna 39, Lublin, tel. (0-81) 532-42-80, (0-602) 295-705, [baggero@web.de](mailto:baggero@web.de), [www.baggero.de](http://www.baggero.de)

m a s z y n y    b u d o w l a n e

**baunet.pl**

OGŁOSZENIA MASZYN BUDOWLANYCH Z CAŁEGO ŚWIATA  
[www.baunet.pl](http://www.baunet.pl)

**Zabezpieczenia wykopów KRINGS, E+S**

sprzedaż od 3,5 tys. zł, wynajem,  
polski certyfikat bezpieczeństwa

**Kontakt: (081) 532-42-80, (0602) 295 705,**  
[www.baggero.de](http://www.baggero.de)

**BENSCHIEDT**

Groty do młotów elektrycznych, hydraulicznych i pneumatycznych. Wszystkie typy i rodzaje.  
Wysoka jakość - umiarkowane ceny.



Wyłączny dystrybutor PPUH WOBIS

41-803 Zabrze, ul. Bytomska 135, tel. (032) 275 32 26, fax (032) 274 63 94

**HAMER**

PROFESJONALNE NARZĘDZIA DLA BUDOWNICTWA

**WYZNACZAMY  
NOWE STANDARDY**

**Jesteśmy jednostką upoważnioną do oceny  
maszyn pod względem bezpieczeństwa**

- 03-044 WARSZAWA, ul. Płochocińska 35, tel. (0-22) 435 31 76, GSM: 0-501 295 707
- 20-228 LUBLIN, ul. Turystyczna 106, tel. (0-81) 746 48 98, GSM: 0-501 295 807
- 80-560 GDAŃSK, ul. Żaglowa 2, tel. (0-58) 342 07 14, GSM: 0-501 295 844
- 02-255 WARSZAWA, ul. Wynalazek 3 (wjazd od ul. Marynarskiej), tel. (0-22) 852 24 31, GSM: 0-501 295 708

**Gepard 350**

**Polska zagęszczarka o wadze 350 kg**



[www.hamer.net.pl](http://www.hamer.net.pl)

## Przegubowe ładowarki kołowe Bobcat

Bobcat, producent maszyn kompaktowych wchodzący w skład grupy przemysłowej Ingersoll-Rand Company Limited, w spektakularny sposób poszerzył swą ofertę. Oprócz kompaktowych ładowarek i koparek, koncern oferuje teraz przegubowe ładowarki kołowe. Podczas prac

Podobnie, jak to ma miejsce w ładowarkach kompaktowych Bobcata, także nowe maszyny wyposażone zostały w czterocylindrowe silniki Diesla produkowane przez japońską firmę KUBOTA. Te nowoczesne jednostki napędowe charakteryzują się niskim zużyciem paliwa, cichą pracą oraz spełniają normy europejskie dotyczące dopuszczalnego poziomu emisji



Podstawową różnicą w stosunku do ładowarek konkurencji ma być możliwość montażu szeregu przystawek używanych do tej pory w kompaktowych miniladowarkach



Inżynierowie Bobcata przy projektowaniu nowych przegubowych ładowarek kołowych szczególnie nacisk położyli na ich uniwersalność

konstrukcyjnych szczególnie nacisk położono na stworzenie maszyny jak najbardziej uniwersalnej. Zamysł osiągnięto dzięki temu, że do nowych przegubowych ładowarek kołowych można zamontować szereg przystawek stosowanych do tej pory w kompaktowych miniladowarkach. Na początek na rynek weszły trzy modele: AL275, AL350 oraz AL440. Znajdują się one w przedziale wagowym od 3,9 do 5,7 tony. Można w nich stosować szufłę o pojemności od 0,65 do 1,55 m<sup>3</sup>.

spalin do środowiska. Napęd hydrostatyczny pozwala na płynne przemieszczanie się maszyny z prędkością do 20 km/h (opcjonalnie do 36 km/h). Nowe ładowarki Bobcata posiadają wielotłoczkową pompę do napędu hydrosta-

tycznego oraz pompę zębatą dla układu hydraulicznego o przepływie 41 l/min i ciśnieniu 250 bar, co pozwala na zwiększenie uniwersalności maszyny dzięki możliwości zastosowania szeregu przystawek z napędem hydraulicznym.

Maszyny mogą być wyposażone w różnego rodzaju ogumienie w zależności od rodzaju podłoża, na którym są najczęściej wykorzystywane, klimatyzację, szybkozłączne hydrauliczne bądź mechaniczne oraz tzw. „Ride Control”. Pod tą nazwą kryje się system utrzymujący szufłę na stałej wysokości podczas przejazdów ładowarki.

W chwili obecnej do maszyny można zamówić dodatkowo szereg szufli, począwszy od szufli uniwersalnych poprzez przeznaczone do materiałów lekkich, szufli dzielonych tzw. „4w1”. Wszystkie rodzaje szufli mogą być wy-

posażone w zęby oraz widły paletowe o dwóch długościach podpór wynoszących 900 oraz 1.120 mm.

Inżynierowie z Bobcata cały czas pracują nad możliwością zastosowania w nowych maszynach większej liczby przystawek.

Ładowarki zaprojektowano z myślą o komforcie pracy operatora. Przestronna kabina zapewnia obsługującemu maszynę dobrą widoczność, ergonomiczny wielofunkcyjny joystick pozwala na łatwe sterowanie pracą ładowarki, czytelne wskaźniki i zegary czynią zaś pracę maszyną łatwą i przyjemną. Szeroko otwierana tylna kłapa ułatwia dostęp do punktów serwisowych, dlatego też - tak jak w pozostałych maszynach Bobcata - obsługa codzienna nie stwarza najmniejszych problemów użytkownikowi, a okresy między przeglądami są coraz bardziej wydłużane.

Dalsze informacje Pb 005 ▲

### Podstawowe parametry przegubowych ładowarek kołowych BOBCAT

	AL275	AL350	AL440
Masa maszyny	3.900kg	4.800kg	5.700kg
Silnik	KUBOTA Diesel	KUBOTA Diesel	KUBOTA Diesel
Typ silnika	V2403-M-DI	V3300-DI	V3300-DI-T
Moc silnika (kW/KM)	35,9/48,1	45,1/60,5	61,2/82,1
Max udźwig (kg)	2.750	3.500	4.400
Łyżki (m <sup>3</sup> )	0,65-1,00	0,80-1,20	1,00-1,55



# ASbud<sup>®</sup>

## MASZYNY BUDOWLANE

40-397 KATOWICE, ul. Lwowska 38  
 tel. (032) 608-45-44, fax (032) 608-09-34  
 serwis: tel./fax (032) 209-89-30  
 www.asbud.com.pl, e-mail: asbud@asbud.com.pl

**IR ABG**

rozkładarki mas bitumicznych  
 kołowe i gąsienicowe



**INTRAME**

wytwórnie (otaczarnie) mas bitumicznych  
 stacjonarne i mobilne



**Bobcat**

ładowarki; minikoparki; koparki;  
 ładowarki teleskopowe; walce



**STA**

walce drogowe; frezarki; kompaktory



**Power Curbers INC.**

układarki do betonu; rozkładarki  
 krawężników betonowych  
 i barier energochłonnych



**KOMATSU**

ładowarki; koparko-ładowarki; koparki  
 gąsienicowe, kołowe; spychacze;  
 wozy technologiczne



**Atlas Copco**

sprężarki przewoźne; młoty pneumatyczne,  
 hydrauliczne, spalinowe; generatory

**HONDA**  
 MASZYNY I URZĄDZENIA

agregaty prądowe; pompy spalinowe;  
 zagęszczarki; ubijaki; silniki zaburtowe;  
 sprzęt do pielęgnacji zieleni

**KÄRCHER**

urządzenia czyszczące

**Belle WACKER**

zagęszczarki; ubijaki; wibratory  
 do betonu; zacieraczki; listwy wibracyjne;  
 pompy elektryczne

**DR. G CHULZE**

technika diamentowa; przecinarki stolikowe  
 przecinarki do nawierzchni twardych;

**TOPCON**

systemy sterowania maszynami  
 budowlanymi; niwelatory optyczne, laserowe;  
 sprzęt geodezyjny



## Novomat oferuje wywrotki JOSKIN

Wywrotki JOSKIN są jednym z gamy produktów będących w ofercie firmy NOVOMAT. JOSKIN to znany na rynku producent maszyn rolniczych, który swoją wiedzę i doświadczenie zdobyte przy ich produkcji wykorzystał przy projektowaniu wywrotek do robót publicznych. Seria wywrotek TRANS-KTP obejmuje maszyny o ładowności od 9 do 27 ton. Wykorzystanie ciągnika rolniczego jako maszyny transportowej zapewnia możliwość poruszania się wywrotki nawet w ekstremalnie trudnym terenie i przy dużych obciążeniach, a jednocześnie pozwala znacznie zredukować koszty inwestycyjne i eksploatacyjne. Dzięki zastosowaniu stali o wysokiej granicy plastyczności urządzenia są lekkie, a zarazem wytrzymałe, co pozwala na używanie wywrotek JOSKIN do przewozu dużych ładunków w ekstremalnych warunkach. Stożkowa konstrukcja skrzyni wywrotki, wy-



JOSKIN swoją wiedzę i doświadczenie zdobyte przy produkcji maszyn rolniczych wykorzystał z powodzeniem przy projektowaniu wywrotek przeznaczonych do robót publicznych

konanej z ciętych laserowo i spawanych spoiną ciągłą blach, obniża przywieranie przewożonych materiałów. W standardzie grubość dna wynosi 8 mm, a burt 5mm, można je jednak zwiększyć do 25 a nawet 50 mm w zależności od modelu. Efektywny system przechyłu pod dużym kątem, wspomagany przez stabilność układu jezdnego zapewnia bezpieczny i szybki rozładunek (zawór bezpieczeństwa zapobiega przypadkowemu opadnięciu skrzyni). Drzwi tylne otwiera-

ne są hydraulicznie za pomocą siłowników dwukierunkowych o średnicy 80 mm. Standardowo wywrotka wyposażona jest w drzwi hydrauliczne jednoczęściowe, jednakże proponowane są także drzwi dwuskrzydłowe ze spustem zbożowym po prawej stronie i drzwi automatyczne jak przy samochodzie ciężarowym. Skrzynia wywrotki może być wyposażona w nadstawkę o wysokości 25 lub 50 cm, co pozwala na jej podwyższenie do 2 m. Układy jezdne Cross-Over

i Hydro-Tandem ułatwiają ciągnięcie wywrotek JOSKIN Trans-KTP bez zbędnego obciążania maszyny transportowej podczas jazdy. Opcjonalne wyposażenie układu jezdnego w osie skrętne lub mosty napędowe zwiększa zwrotność i mobilność wywrotki. Oświetlenie zamontowane pod skrzynią wbudowane jest w ocynkowane skrzynki i zabezpieczone kratką, w opcji dostępne są również reflektory robocze montowane na tyle wywrotki oraz lampa sygnalizacyjna. Oczko pociągowe obrotowe montowane jest standardowo, sprzęg zaś składa się z jednoczęściowego sztywnego dyszla z osią stałą z tyłu i elementami zawieszenia wbudowanymi w przedramy system ten pozwala zniwelować wstrząsy i zapewnia komfort jazdy. Unikatywne rozwiązania zastosowane w wywrotkach, ich funkcjonalność, wiele możliwości zastosowań, a przede wszystkim możliwość pracy z wykorzystaniem ciągnika rolniczego, to odpowiedź JOSKIN na potrzeby rynku robót publicznych.

Dalsze informacje Pb 006 ▲

[www.novomat.pl](http://www.novomat.pl)

**MANITOU**

- Ładowarki teleskopowe
- Koparko-ładowarki
- Podesty ruchome
- Podnośniki koszowe

**MASZYNY BUDOWLANE I DROGOWE**  
 62-070 Dopiewo, ul. Więckowska 42  
 tel.: (061) 814-81-63, fax (061) 894-21-03  
 e-mail: info@novomat.pl

- Ładowarki
- Koparko-ładowarki
- Wywrotki transportowe

• Minikoparki

SPRZEDAŻ • WYNAJEM • SERWIS



## Jak wybrać dobry leasing?

Umowa leasingu wiąże jej strony na wiele lat. W przypadku leasingu maszyn budowlanych okres finansowania tego rodzaju inwestycji trwa zwykle od dwóch do sześciu lat. Z punktu widzenia przedsiębiorcy budowlanego jest zatem niezwykle ważne podpisanie umowy, która zapewni mu maksymalnie wysoki poziom bezpieczeństwa prawnego oraz finansowego.

Olbrzymia konkurencja na rynku leasingu sprzętu budowlanego doprowadziła do sytuacji, w której oprocentowanie leasingu jest nie tylko porównywalne z kosztem kredytu bankowego, ale często od niego niższe. Firmy leasingowe proponują także coraz częściej uproszczone procedury oraz ograniczenie do mi-

nimum formalności niezbędnych przy zawarciu umowy leasingowej.

Wybór oferty leasingu nie może jednak sprowadzać się tylko do prostego porównania kwoty raty miesięcznej, współczynnika procentowego porównującego ją z wartością maszyny, czy sumy wszystkich rat miesięcznych, opłaty wstępnej i wartości wykupu. Ekspert radzą – należy najpierw szczegółowo przeanalizować ofertę leasingową oraz starannie przeczytać umowę leasingu wraz z jej ogólnymi warunkami. W przypadku umowy w walucie innej niż polski złoty warto zwrócić uwagę na kurs, po jakim raty miesięczne będą przeliczane na złotówki. Partnerskim rozwiązaniem jest tu na pewno przyjęcie kursu publikowanego przez instytucję taką jak NBP, niezwiązana kapitałowo z firmą leasingową, co wyklucza po-

dejzenie możliwości ingerowania w wysokość kursów walut. Ta pozornie drobna zmiana podczas całego okresu leasingu oznaczać może oszczędność nawet kilku procent wartości maszyny. Warto także upewnić się, że w umowie dokładnie określona została data fakturowania raty miesięcznej. To również uniemożliwi leasingodawcy wybór niekorzystnego dla przedsiębiorcy, wyższego kursu walutowego.

Niezwykle istotnym elementem jest także zapisany w umowie leasingu sposób rozliczenia umowy w przypadku kradzieży lub znacznego zniszczenia maszyny. Przedsiębiorca zawierający umowę leasingu winien zadbać, aby regulacja ta pozwalała płynnie przejść w użytkowanie kolejnej maszyny. Przedłużający się brak maszyny spowodować może bowiem trudną do

powetowania stratę finansową po stronie przedsiębiorcy budowlanego.

Leasingowane maszyny są najczęściej obligatoryjnie ubezpieczane przez firmę leasingową, ale warto upewnić się co do zakresu ochrony gwarantowanego przez polisę, wyłączeń z niej niektórych ryzyk oraz co do obowiązków użytkownika maszyny, dotyczących najczęściej jej zabezpieczenia przed kradzieżą i terminów zgłaszania powstałych szkód ubezpieczycielowi. Wreszcie bezpieczeństwo transakcji – pamiętajmy, iż finansowana maszyna do czasu jej pełnej spłaty stanowi część majątku firmy leasingowej, stąd jej stabilność finansowa musi być niepodważalna - warto zaufać więc przede wszystkim partnerom należącym do międzynarodowych koncernów oraz grup finansowych.

Dalsze informacje Pb 007 ▲

Leasing maszyn nowych i używanych.  
Finansowanie do 6 lat.  
Udział własny od 0%.  
Proste, sprawdzone rozwiązania.

Siemens Finance Sp. z o.o.  
tel. (022) 870 86 82  
email: siemens.finance@siemens.com

**SIEMENS**

www.siemens-finance.pl

**Siemens**  
Financial Services

## Wiertnice horizontalne Ditch Witch®

Elektroniczną kontrolę i sterowanie, jako właściwości systemu MACH 1 marki Ditch Witch® omówiliśmy w poprzednim numerze Pośrednika Budowlanego. Tym razem zajmiemy się możliwościami, jakie system ten stwarza w zakresie budowy kanalizacji wolnospławnej. Do realizacji tego typu zadań stosuje się przede wszystkim sondę „promilową” wytwarzaną przez koncern Ditch Witch® pod marką Subsite®. Za każdym razem zagrożenie dla poprawnego wykonania tak precyzyjnej pracy stanowią warunki glebowe. Wymaga to od wykonawcy odpowiedniego doboru narzędzi wiertniczych celem wyeliminowania niedokładności liniowych wciąganych rur – szczególnie HDPE. Nie bez znaczenia są wszystkie



etapy realizacji, nawet tak z pozoru niewiążące się z układaniem instalacji wolnospławnej, jak precyzja zgrzewania rur.

Przy tego typu pracach ważne jest także, by różnica średnic produktu instalowanego i rozwiertaka była jak najmniejsza. Umożliwia to stosowanie maszyn o większej sile uciągu (poczynając od dwunastu ton).

Doświadczenia operatorów maszyn Ditch Witch® specjalizujących się w tak zwanych „grawitacjach” pokazują, że właśnie większe modele maszyn wyposażone w systemy MACH 1 to jest: JT2720M1, JT4020M1, JT7020M1 oraz JT8020M1 umożliwiają niezwykle dokładne ułożenie odcinka, znaczne skrócenie czasu jego wykonania oraz zmniejszenie ilości zużytych

materiałów. Oznacza to zatem, że większe maszyny wiertnicze minimalizują ryzyko fiaska realizacji kanalizacji wolnospławnej.

Jako dealer producenta maszyn Ditch Witch® firma JL Maskiner oferuje narzędzia wiertnicze służące do realizacji projektów grawitacyjnych, a także fachowe porady co do ich wyboru.

Dalsze informacje Pb 008 ▲

**JL Maskiner w Polsce Sp. z o.o.**  
**autoryzowany i wyłączny przedstawiciel w Polsce**  
**marki HANIX oferuje najnowszy typoszereg**  
**minikoparek w gamie od 0.8 do 8 ton**

**JL Maskiner w Polsce**  
**Sp. z o.o.**  
 Al. Krakowska 110/114,  
 02-256 Warszawa  
 tel./fax: (22) 846 24 12,  
 868 12 31

Przedstawiciele:  
**Ireneusz Sas**  
 0 603 74 77 87  
**Henryk Trapik**  
 0 601 92 92 00

e-mail: [jlm@jlm.pl](mailto:jlm@jlm.pl)  
[www.jlm.pl](http://www.jlm.pl)





# Mocna oferta budowlana

Informacje o naszej najnowszej ofercie dostępne u dealerów Scania w całym kraju.

[www.scania.pl](http://www.scania.pl)



**SCANIA**



**POTAIN** 

*...zawsze najwyższy poziom*



budowa wiaduktu Millau w Pirenejach

Sprzedaż i Wynajem Żurawi  
Potain Polska Sp. z o.o.  
[www.potain.com.pl](http://www.potain.com.pl)

**Tel. (22) 843 38 24**  
[potain@potain.com.pl](mailto:potain@potain.com.pl)

## Koparki Takeuchi

Firma Wilhelm Schäfer GmbH z siedzibą w Mannheim od ponad pięćdziesięciu lat zaopatruje klientów w urządzenia techniki budowlanej, komunalnej i gospodarki przestrzennej. Jako jeden z czołowych importerów maszyn budowlanych, Schäfer zajmuje się wyłączną dystrybucją koparek, ładowarek i wozideł marki Takeuchi oraz miniwozideł firmy Schäfer w Niemczech i w Polsce. Sieć dealerów (obecnie 10 punktów w Polsce) gwarantuje fachowy serwis i sprawną obsługę klientów. Japoński producent Takeuchi skonstruował w roku 1970 pierwszą na świecie minikoparkę z obrotem nadwozia o 360°. Dziś firma eksportuje rocznie 15.000 maszyn posiadających certyfikat ISO. Paleta produktów Takeuchi

obejmuje obecnie 19 modeli wyróżniających się osiągnięciami, rozwiązaniami technicznymi oraz wytrzymałością. Program konwencjonalnych minikoparek otwiera TB 108, maszyna o masie całkowitej 800 kg, stosowana przy pracach wyburzeniowych i remontowych (moc silnika 6,8 kW, maks. głębokość kopania 1.530 mm). Klasyczne maszyny o wadze 1,5 t to model TB 014 (moc silnika 9 kW, maks. głębokość kopania 2.135 mm), koparka o podwoziu gaśnicowym o szerokości 980 mm oraz TB016 (moc silnika 9 kW, maksymalna głębokość kopania 3.990 mm) na podwoziu gaśnicowym, hydraulicznie rozszerzalnym do 1.300 mm. Obydwa modele produkowane są w wersji z kabiną lub z daszkiem ochronnym. System hydrauliczny tych koparek jest sterowany pompami najnowszej generacji. Gwarantuje to

dużą moc i dokładność w wykonywaniu operacji przy niższym zużyciu części, podzespołów i paliwa. Modele TB 125 (16,8 kW; 2,7 t), TB 135 (20,7 kW; 3,4 t) i TB 145 (28 kW; 4,7 t) mają w seryjnym wyposażeniu długie ramię łyżki oraz posiadają, jak wszystkie pozostałe, dodatkową hydraulikę pod młot lub łyżkę do plantowania. Uchylnie kabiny umożliwiają szybki i łatwy dostęp do wszystkich podzespołów układu hydraulicznego i silnika. Stabilne lemieszki, wytrzymałe podwozia i mechanizmy napędu oraz wszystkie klapy wykonane z metalu – to wszystko świadczy o wartości tych maszyn. W klasie maszyn ważących 8 ton Takeuchi oferuje trzy modele. Maszyny o napędzie gaśnicowym są dostępne w dwóch wersjach – z wysięgnikiem monoblokowym (TB 175 CLSA) i wysięgnikiem łamanym (TB 175 CV). Obydwie

napędzane są silnikiem o mocy 43,5 kW. Trzecim modelem jest koparka kołowa TB 175 W z wysięgnikiem łamanym. Dodatkowe obwody hydrauliczne umożliwiają łatwe i dokładne operowanie osprzętem, np. chwytakiem wielofunkcyjnym. Seryjne wyposażenie tych maszyn jest bogate. Są one na przykład wyposażone w zabezpieczenia przy przerwaniu obwodów hydraulicznych, zawory utrzymania obciążenia czy alarmy przeciążenia. Napięcie pokładowe 24 V pozwala na optymalną pracę w niskich temperaturach. W pełni hydrauliczny system napinania gaśnic, dwie prędkości obrotu oraz obszerna kabina tworzą dobre warunki pracy operatora. Paletę koparek kompaktowych zamyka model TB 1140. Mimo wysokiej masy roboczej – 14,2 t – maszyna ta zachowuje wszystkie właściwości koparek kompaktowych. Jej



kąt obrotu wysięgnika wynosi 77° (w prawo) i 53° (w lewo). Do standardowego wyposażenia należą tutaj również klimatyzacja i pompa do tankowania. Seria koparek „zero-swing” (obrotu zerowego) to obecnie trzy maszyny: TB 28 FR (3,1 t), TB 53 FR (5,2 t) i TB 80 FR (8,0 t). Maszyny napędzane są silnikami o mocy wynoszącej odpowiednio: 16,8; 28 oraz 41,2 kW. W tej grupie maszyn priorytetem konstruktorów było rozwiązanie problemu miejsca na placach budowy. Ich rufa jest skonstruowana tak, że podczas obrotu nie wystaje poza obrys gąsienic. Z drugiej strony specjalny system obrotu wysięgnika umożliwia wykonywanie wykopów zarówno z lewej, jak i z prawej strony gąsienic oraz ustawienie całego wysięgnika obok kabiny. Kombinacja tych właściwości sprawia, że promień obrotu koparki nie przekracza 1,5 m. Promień obrotu koparki 8-tonowej TB 80 FR wynosi jedynie 1,4 metra. Komfort pracy z maszynami Takeuchi podnoszą takie elementy ich budowy, jak obszerna kabina z przyciemnianymi szybami, amortyzowany fotel operatora, klimaty-



zacja (TB 175 W, TB 1140), uchylna kabina (TB 125-145, seria FR), dolna przednia szyba wyciągana, pompa tankowania (TB175W, TB 1140), wysoko położona rura wydechowa, wlew paliwa na zewnątrz maszyny, zamykana skrytka narzędziowa. Wśród nowoczesnych rozwiązań konstrukcyjnych warto wyróżnić przede wszystkim lemiesz o specjalnym profilu, zapewniający optymalne wla-

ściwości spychania i plantowania, system automatycznej ochrony silnika, automatyczne odpowietrzanie paliwa, zastosowanie sprzężonych pomp wielotłoczkowych, czwarty i piąty obwód hydrauliczny. Koparki TB175 posiadają automatyczne hydrauliczne napinanie gąsienic (patent Takeuchi). W obrębie wysięgnika i ramienia łyżki zastosowano masywne sworznie i tuleje, przegub wysięgnika

odlany jest w całości. System napędu ma dłuższą żywotność dzięki trzykołnierwowym rolkom bieżnym i gąsienicom o krótkim poskoku. Koparki spełniają normy UE 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG. Minikoparki Takeuchi mają gwarancję na dwanaście miesięcy (1.000 mth). Centrala logistyczna części zamiennych na całą Europę mieści się w Mannheim.

Dalsze informacje Pb 009 ▲

# TAKEUCHI

Minikoparki 0,8-14,0 t

Ładowniki gąsienicowe 3,5-5,0 t

Zatrudnimy na stałe:  
inżyniera-handlowca

wymagana  
znajomość  
niemieckiego  
i angielskiego



43-300 Bielsko-Biała - ARMAX ul. Wyzwolenia 49, tel. 033-817 33 33

44-109 Gliwice - ZPS Bumar, ul. Mechaników 9, tel. 032-734 68 08

55-012 Żerniki Wrocławskie - JAS, ul. Wrocławska 11, tel. 071-311 32 25

63-000 Środa Wlkp. - ZAMA, ul. Brodowska 30, tel. 061-653 13 90

66-400 Gorzów Wlkp. - COMPRESSOR, ul. Mieszka I 62, tel. 095-722 39 93

80-755 Gdańsk - ENERGOMASZ, ul. Szafarnia 10, tel. 058-305 32 64

03-274 Warszawa - FULL, ul. Kopijników 13, tel. 022-811 38 87

93-193 Łódź - JUMIKOP, ul. Łęczyczka 11/13, tel. 042-684 68 54

30-418 Kraków - LAMBOR, ul. Zakopiańska 52a, tel. 012-266 22 10

36-130 Raniżów - RANLIP, ul. Młyńska 6, tel. 017-851 82 00

szukamy dalszych dealerów

Wilhelm Schäfer GmbH - Rebhuhnstr. 2-4 - D-68307 Mannheim - tel. 0049- 621 7707 127 - fax 0049- 621 7707 129

## Ammann - nowy ubijak stopowy

Firma Ammann rozpoczyna rok 2006 od wprowadzenia na rynek nowego modelu ubijaka stopowego. W trosce o ochronę środowiska Ammann zaprzestał natomiast produkcji popularnego także wśród polskich użytkowników ubijaka ABS 68 napędzanego silnikiem dwusuwowym. Jednocześnie konstruktorzy położyli nacisk na udoskonalenie modelu AVS-68 wyposażonego w czterosuwowy silnik Honda cechujący się niską emisją spalin.

Odnowiona wersja ubijaka AVS 68-4 wyróżnia się nie tylko zmianami w wyglądzie. Oprócz tego zmieniono konstrukcję wielu elementów mających wpływ na komfort pracy, łatwość serwisowania oraz znacznie podwyższających trwałość konstrukcji ubijaków.

Między innymi zmieniono całkowicie mocowanie i konstrukcję amortyzatorów, ułatwiono dostęp do filtra powietrza (co pozwala

na jego łatwiejszą wymianę), zamontowano dodatkowe osłony przy silniku (zmniejszając tym samym podatność na uszkodzenia mechaniczne). W ubijaku AVS 68-4 zastosowano automatyczną regulację liczby uderzeń, dzięki czemu urządzenie pracuje bardzo spokojnie, co podnosi komfort pracy. Dzięki tym rozwiązaniom możliwe stało się uzyskanie optymalnego efektu zagęszczania niezależnie

od rodzaju podłoża.

Ubijaki stopowe firmy Ammann ze względu na swoją moc, wydajność, niezawodność, komfort pracy i ergonomiczną konstrukcję są optymalnymi i uniwersalnymi urządzeniami zagęszczającymi znajdującymi zastosowanie na wszystkich nowoczesnych placach budowy. Doskonale sprawdzają się podczas budowy kanałów i wykopów, prac wykonywanych w piwni-

cach i halach, a także podczas usuwania awarii i wykonywania prac naprawczych na ulicach i drogach. Chociaż oficjalna premiera ubijaka Ammann AVS 68-4 odbyła się w styczniu 2006, to pierwsza partia tych urządzeń trafiła na polski rynek już pod koniec ubiegłego roku. Spotkały się one z bardzo dużym zainteresowaniem nie tylko ze względu na walory cechujące wszystkie maszyny marki Ammann oraz wprowadzone nowinki techniczne, ale przede wszystkim na cenę, która bardzo mile zaskoczyła użytkowników.

W ofercie Ammann znajduje się także napędzany silnikiem Diesla i ważący 83 kg ubijak stopowy ADS 70. Mając na uwadze liczne zapytania, Ammann Polska postanowił także na początku tego roku zachować cenę promocyjną obowiązującą na ubijak stopowy AVS 68-4. O szczegółach promocji informuje bezpośrednio Ammann Polska oraz autoryzowani partnerzy firmy na terenie całego kraju.

Dalsze informacje Pb 010 ▲



# Uwaga!!!

## Promocja

### UBIJAK STOPOWY AMMANN AVS 68-4

waga 70 kg

siła udaru 95 J

**WYPRÓBUJ NASZE MASZyny!!!  
ZAPROŚ NASZEGO PRZEDSTAWICIELA!!!**







## JAK MASZYNA MOŻE ODMIENIĆ BUDOWĘ

### **Ammann Polska Sp. z o.o.**

02-230 Warszawa, ul. Jutrzenki 84  
Phone +48 22 33 77 900, fax + 48 22 33 77 929

### **PPUH Ranlip**

Skład Maszyn: Rudna Mała 52 k/Rzeszowa  
Phone +48 17 851 82 00, fax +48 17 851 62 84

### **Martex**

26-600 Radom, ul. Mieszka I, nr 3 paw. 2a  
Phone + 48 48 333 25 96

### **Bis Bau - Serwis**

80-394 Gdańsk, ul. Kołobrzaska 30  
Phone + 48 58 55 36 753, fax + 48 58 76 18 850

### **Lifton Polska Sp. j.**

41-800 Zabrze, ul. Knurowska 16  
Phone/fax +48 32 27 61 428

### **Elmat**

20-306 Lublin, ul. Firlejowska 32  
Phone + 48 81 44 17 585, fax +48 81 74 41 321

### **HKL Baumaschinen Polska**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23  
Phone +48 61 66 57 900, fax +48 61 84 25 701  
41-708 Ruda Śląska, ul. Zabrzeńska 17  
Phone +48 32 24 81 974, fax +48 32 77 16 175

### **Wakbud**

30-732 Kraków, ul. Mierzeja Wiślana 6  
Phone +48 12 65 32 567, fax +48 12 65 32 531

### **JAS Maszyny Budowlane**

55-012 Żerniki Wrocławskie, ul. Wrocławska 11  
Phone +48 71 31 13 525, fax +48 71 31 13 524

**SPRÓBUJ ZNALEZĆ COŚ BARDZIEJ ODPOWIEDNIEGO DLA TWOJEJ FIRMY**



## Dino Lift w Polsce

Od początku listopada ubiegłego roku firma Dino Lift jest reprezentowana na naszym rynku przez spółkę EASY LIFT Polska. Firma ta od roku 2000 pozostaje także wyłącznym przedstawicielem fabryki OP PAGLIERO. Wybór EASY LIFT Polska spośród kilkunastu firm ubiegających się o przedstawicielstwo Dino Lift dokonany został w oparciu o znajomość rynku i jakość oferowanych przez ELP urządzeń i usług. Dotychczas EASY LIFT Polska sprzedawała i serwisowała nowe oraz używane podnośniki OP PAGLIERO zamontowane na podwoziach samochodów o ciężarze całkowitym do 3,5 t i wysokości roboczej do 22 metrów. Teraz oferta ELP powiększyła się znacznie, bo o całą gamę podnośników na przyczepach produkcji Dino Lift. Ta fińska firma jest nie tylko liderem rodzimego rynku, należy w chwili obecnej do wiodących, europejskich producentów platform roboczych zamontowanych na przyczepach. Obecny udział eksportu wynosi ponad 70 procent całości obrotów, co potwierdza nastawienie na ekspansję zagraniczną i uznanie, jakim cieszą się maszyny Dino Lift.

Produkcja maszyn DINO została wdrożona przed prawie trzydziestu laty. W roku bieżącym przedsiębiorstwo świętować będzie wyprodukowanie pięciotysięcznej platformy. Wszystkie platformy DINO posiadają certyfikat CE oraz spełniają reguły wynikające z normy EN 280.

Program produkcji Dino Lift obejmuje szeroką gamę maszyn. Obecnie w ofercie znajduje się dziesięć różnorodnych typów urządzeń. Wśród nich są maszyny zamontowane na przyczepach. Te podnośniki - w zależności od modelu - cechuje wysokość robocza od 10,5 do 26 metrów. Ponadto fińska firma oferuje dwie samojezdne platformy o wysokości roboczej 20,5 oraz 24 metrów. Urządzenia wyposażono w wysięgnik teleskopowy (modele T), lub połączoną konstrukcję wysięgnika teleskopowego i nożycowego (modele XT). System sterowania maszyn jest nieskomplikowany, dzięki czemu są łatwe w obsłudze. Sterowanie z wysięgnika następuje z przemyślanego w najmniejszym szczególe pulpitu, umieszczonego w koszu roboczym. Na wyświetlaczu pojawiają się na bieżąco szczegółowe dane określające parametry pracy platformy. Wszystkie

informacje wyświetlane są w języku wybranym przez użytkownika. Będąc w koszu, można również śledzić na bieżąco stan wypoziomowania platformy i reagować błyskawicznie na każde odstępstwo od normy. Platformy Dino Lift są napędzane silnikami elektrycznymi, proste w obsłudze i łatwe w transporcie. Platformy samojezdne są lekkie. Odznaczają się zwartą bu-



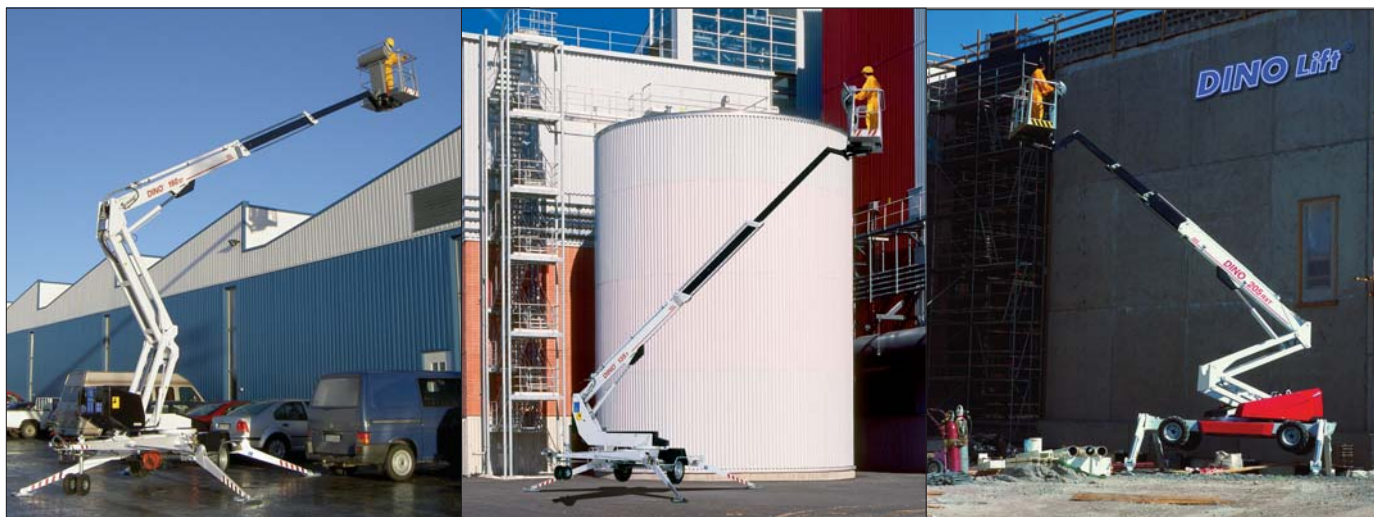
*Sterowanie z wysięgnika następuje z doskonale przemyślanego pulpitu*

ową. Cechują je optymalne zachowanie podczas jazdy w terenie i możliwość wykonania trudnych zadań. Wszystkie platformy DINO odpowiadają najwyższym wymogom jakościowym. To właśnie stanowi klucz do sukcesu fińskiej firmy. Najnowszymi propozycjami Dino Lift pozostają zaprezentowane w ubiegłym roku dwie maszyny: platforma robocza na przyczepie DINO 135T oraz samojezdna DINO 240RXT. Pierwszą z nich, DINO 135T,

cechuje zwarta budowa oraz waga 1.580 kg. Długość maszyny przygotowanej do transportu wynosi jedynie 5,91 m, dzięki czemu jej przemieszczanie nie stwarza problemów. Kosz roboczy maszyny może przenosić ciężary nawet do 215 kg. Za sprawą optymalnego rozłożenia ciężaru wysięg boczny DINO 135T wynosi 9,1 metra przy udźwigu do 120 kg.

Dzięki przejrzystości sformułowanej instrukcji obsługi (jest ona umieszczona w formie naklejki na maszynie), nawet początkujący operatorzy mogą w ciągu kilku minut nauczyć się podstaw pracy urządzenia. Kolejnymi elementami wyróżniającymi platformę DINO 135T są między innymi łatwy dostęp do podzespołów, opracowana na nowo konstrukcja osi i podwozia, a także nowoczesny i przestronny - zapewniający zatem duży komfort pracy - kosz roboczy.

Platforma napędzana jest silnikiem elektrycznym. Może być jednak wyposażona również alternatywnie w silnik benzynowy. Podobnie, jak we wszystkich pozostałych modelach DINO do standardowego wyposażenia platformy należą zarówno obrotowy kosz, jak i układ jezdny zapewniają-



*Produkcja maszyn DINO została wdrożona przed prawie trzydziestu laty. W roku bieżącym przedsiębiorstwo świętować będzie wyprodukowanie pięciotysięcznej platformy*



cy optymalną manewrowalność w miejscu pracy. Drugą z zaprezentowanych ostatnio maszyn jest samojezdna platforma robocza DINO 240RXT, która znajduje zastosowanie zarówno do prac we wnętrzu obiektów, jak i na otwartym terenie. Chociaż urządzenie odznacza się relatywnie lekką konstrukcją, dzięki optymalnemu rozłożeniu ciężaru umożliwia bardzo duży wysięg boczny. Hydrauliczne wsporniki gwarantują optymalne wyrównanie różnic terenu do 10°. Dzięki temu, z kosza dotrzeć można do miejsca pracy z każdego kierunku. Sprawdzona już w platformach Dino XT kombinacja wysięgnika teleskopowego i nożycowego pozwala wykonać pracę ponad przeszkodami.

Podobnie jak DINO 205RXT, także platforma DINO 240RXT odznacza się zwartą budową. Pozwala to użyt-



*Z kosza dotrzeć można do miejsca pracy z każdego kierunku. Sprawdzona już w platformach Dino XT kombinacja wysięgnika teleskopowego i nożycowego pozwala wykonać pracę ponad przeszkodami*

kownikowi na bezproblemowy transport urządzenia na ciężarówce. Idealnie dobrane gabaryty maszyny w połączeniu z zastosowaniem wszystkich kół skrętnych i tak zwanego

„psiego chodu”, zapewniają maszynie dużą zwrotność. Platformę DINO 240RXT zamówić można również z napędem na cztery koła. Może ona wówczas bez trudności pokonać

wzniesienia dochodzące nawet do 35 procent. System sterowania platformą sprawia, że jej obsługa nie jest skomplikowana. Sterowanie wysięgnikiem i maszyną następuje z ergonomicznego pulpitu umieszczonego w przestronnym koszu roboczym. System kontrolny IQAN umożliwi użytkownikowi maszyny dobranie i zapamiętanie indywidualnych parametrów nastawień obsługi. Kontrola wypoziomowania maszyny następuje z kosza roboczego. Użytkownik śledząc wskazania systemu IQAN jest informowany o momencie, w którym maszyna jest wypoziomowana. Dopiero wówczas może uruchomić wysięgnik. Jako wyposażenie opcjonalne, firma proponuje system niwelacyjny, który sprawia, że odblokowanie wysięgnika odbywa się automatycznie.

**Dalsze informacje Pb 011 ▲**

DINO modele T  
DINO 105T, 125T, 135T,  
150T, 180T, 230T

DINO modele XT  
DINO 160XT, 180XT,  
210XT, 260XT

MODELE SAMOJEZDNE  
DINO 205RXT, 240RXT

**EASY-LIFT Polska Sp. z o.o.**  
 ul. Łysakowska 29, 04-528 Warszawa  
 tel. 022 815 20 27, fax 022 815 64 98, [www.easylift.pl](http://www.easylift.pl)



## Przesiewacz OS80 plus marki RUBBLE MASTER

W procesie kruszenia udarowego bardzo trudno jest utrzymać jednolite parametry uzyskanego kruszywa. Zawsze otrzymamy pewną część materiału o wymiarach powyżej ustawień szczeliny kruszącej. Żeby zdefiniować dobrze otrzymane kruszywo konieczne jest przesiewanie. OS80 to przesiewacz nadziarna, który do pracy zawieszany jest wprost na przenośniku wyladowczym kruszarki. Regulacja palcowych pokładów sita pozwala na płynną zmianę ustawienia szczelin. Przy tym przesiewacz nie ogranicza mobilności całego zestawu. Przenośnik główny OS80 odprowadza przesiane kruszywo na hałdę główną. Natomiast nadziarno poprzez przenośnik

ki boczne trafia na oddzielną hałdę materiału, który najczęściej ponownie jest przerabiany. Idąc tym tropem przesiewacz OS80 rozbudowano o kolejny przenośnik, który odprowadza nadziarno z powrotem do leja zasypowego kruszarki. W ten prosty sposób uzyskano mobilny zakład kruszący, który w jednym przebiegu kruszenia daje sto procent materiału we frakcji oczekiwanej. Doskonały rezultat przerobu w obiegu zamkniętym widać najlepiej przy produkcji frakcji drobnych materiału, takich jak 0/22 czy 0/32.

Przesiewacz nadziarna w wersji OS80 plus zastosować można w kruszarkach RM70 i RM80 marki RUBBLER MASTER. Montowany na szybkozłączka przesiewacz może być przewożony jednym transportem wraz z kruszarką.

Dalsze informacje Pb 012 ▲

## BEFRA – czerpaki kruszące

Rok 2005 dla producenta czerpaków kruszących marki BEFRA to dalsza dynamiczna ekspansja na nowe rynki. Po sukcesach w Europie południowej i zachodniej, czerpaki wprowadzone zostały na rynki Holandii, Niemiec i Polski. Przedstawiciel generalny producenta czerpaków marki BEFRA w Polsce to firma AusPolex GmbH.

Czerpaki kruszące BEFRA to kruszarka szczękowa zawieszona na ramieniu koparki. Wszędzie tam, gdzie do dyspozycji mamy koparkę, w zaledwie kilkanaście minut dysponować możemy kruszarką szczękową. Czerpaki BEFRA zastosować możemy na każdym placu budowy. Pozwala na przerób wszelkiego odpadu budowlanego oraz surowców naturalnych na kruszywo budowlane.

Dalsze informacje Pb 013 ▲



**AusPolex GmbH**  
 TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA

Tel. 061 661 70 13, Fax 061 661 70 90  
 60-171 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
 e-mail: [biuro@auspolex.pl](mailto:biuro@auspolex.pl)  
[www.auspolex.pl](http://www.auspolex.pl)

**CZERPAKI KRUSZĄCE  
 PRZESIEWACZE  
 KRUSZARKI**

Kruszarki udarowe,  
 przesiewacze wibracyjne dla  
 recyklingu odpadów budowlanych,  
 do przerobu surowców naturalnych.

**RUBBLE MASTER®** **OS 80 plus**  
 COMPACT-RECYCLER

[www.auspolex.pl](http://www.auspolex.pl)



# LIFTON w grupie Atlas Copco



**Agregat + młot = 17.000 PLN netto**

**Agregat + młot + pila = 19.000 PLN netto**

\* W związku z dużym zainteresowaniem, przedłużamy promocję do 31 marca 2006

**Atlas Copco Polska Sp. z o.o.**  
Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy, 05-090 Raszyn  
tel. 0-22 572 68 00; fax 0-22 572 68 09  
e-mail: [acpoland@pl.atlascopco.com](mailto:acpoland@pl.atlascopco.com)  
[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

**Atlas Copco**



## Waryński Trade w roku 2006

Firma Waryński Trade oferuje od wielu lat wysokiej klasy maszyny budowlane. W roku 2006 firma rozszerza swoją ofertę maszyn produkowanych z firmą Hidromek Hidroliik Mekanik Makina Imalat Ltd. (Turcja) oraz producentem maszyn budowlanych Guangxi Liugong Machinery Co., Ltd. (Chiny). Poza znanymi już na rynku krajowym koparko-ładownicami Waryński Hidromek HMK 102B<sup>ENERGY</sup> i HMK 102S<sup>ENERGY</sup> oraz koparką kołową HMK 200W i gąsienicową HMK 220LC, w ofercie firmy znajdzie się też 30-tonowa koparka gąsienicowa HMK 300LC, o pojemności łyżek według SAE 0,73÷2 m<sup>3</sup> i głębokości kopania do 8,00 m.

W tym roku firma przedstawi propozycje skierowane m. in. do małych firm budowlanych, będzie to koparko-ładownica z osprzętem koparkowym zamontowanym centralnie z tyłu i z podporami rozstawionymi poprzecznie. W nowej ofercie znajdują się również nowe typy ładowarek kołowych Waryński Liugong o masie od 13,0 t do 25,0 t i pojemności łyżek według SAE od 1,6 do 6,0 m<sup>3</sup>.

Poza maszynami produkowanymi z firmami zagranicznymi firma Waryński Trade podtrzymuje tradycję zachowania marki rodzimej produkcji. Wychoząc naprzeciw oczekiwaniom klientów preferujących polskie wyroby, firma Waryński Trade wznowiła produkcję koparki kołowej Waryński EX 110W. Jest to nowoczesna i uniwersalna maszyna budowlana o masie 11 ton i pojemności łyżek według SAE 0,25÷0,8 m<sup>3</sup>. Koparka kołowa Waryński EX 110W doskonale sprawdza się w pracach ziemnych i przeładunkowych.

Waryński Trade kieruje się zasadą spełniania indywidualnych i specyficznych zamówień. Przykładem jest tu produkcja palownicy na podwoziu koparki gąsienicowej Waryński M 250H przeznaczonej dla klienta krajowego. Znaczącą pozycją działalności firmy pozostaje sprzedaż sprzętu budowlanego po odbudowie z pełną gwarancją, jak na urządzenia fabrycznie nowe produkcji Zakładów Bumar Waryński oraz Huty Stalowa Wola, takich jak: koparki, ładowarki, spycharki. Firma gwarantuje kompleksowy serwis gwarancyjny i pogwarancyjny oraz

zapewnia pełną gamę części zamiennych do maszyn produkcji polskiej i zagranicznej. W swojej ofercie posiada wyroby takich firm jak: Way Industry, CSM Tisovec, Montabert i ESCO. Oferuje również bogaty zestaw osprzętu między innymi łyżki, chwytaki, młoty, pługi i wiertnice do zamontowania na osprzęcie koparkowym i ładowarkowym oferowanych maszyn. Z dniem 15 lutego 2006 Waryński Trade zmienia swoją siedzibę. Nowe biuro znajduje się w Warszawie, przy ulicy Jana Kazimierza 1/29. Numery telefonów i faksów pozostają niezmiennione.

**Dalsze informacje Pb 014 ▲**



## WARYŃSKI TRADE Sp. z o.o.

**BUMAR WARYŃSKI S.A. GRUPA HOLDINGOWA**



ul. Jana Kazimierza 1/29, PL 01 - 248 Warszawa  
Zarząd: 022 632 11 64

Krajowe Biuro Maszyn:  
telefon: 022 632 67 69 telefax: 022 631 97 00  
fax: 022 632 67 69

www.warynski-trade.com.pl, e - mail: bkm@warynski-trade.com.pl

## Układarka kostki brukowej Probst

Mechaniczna układarka do kostki brukowej firmy Probst umożliwiła szybką i efektywną pracę. Układ jezdny maszyny mogącej poruszać się z prędkością dochodzącą do 20 km/h doskonale daje sobie radę z nierównościami placu budowy, co sprawia, że maszyna porusza się sprawnie zarówno na świeżo ułożonych nawierzchniach, jak i na warstwie nośnej.



Mechaniczna układarka do kostki brukowej firmy Probst

Na uwagę zasługuje także duża zwrotność układarki oraz nisko położony środek ciężkości zapewniający maszynie niezbędną stabilność. Elektronicznie sterowany i podnoszony do wysokości 1,6 metra chwytak hydrauliczny z systemem ADV pozwala operatorowi na precyzyjne pobranie partii kostki z palety i umieszczenie jej w miejscu układania. Chwytak można szybko dopasowywać do różnych wymiarów porcji kostki przeznaczonej do układania.

**Dalsze informacje Pb 015 ▲**





## Podwozia do zabudowy Scania

Scania proponuje konkurencyjną ofertę specyfikacji podwozi do zabudowy mających zastosowanie w różnych zadaniach budowlanych. Podwozia są dostępne z dwoma, trzema lub czterema osiami. Różnorodność zastosowań oraz warunków eksploatacji pojazdów budowlanych wymaga szerokiej oferty zapewniającej duże możliwości doboru poszczególnych podzespołów pojazdu. Scania oferuje pełne wsparcie techniczne pod względem adaptacji podwozia pod zabudowę dla szerokiego zakresu aplikacji. Pojazdy budowlane są dostępne ze wszystkimi kabinami typu P i R. Kabinę typu R są dostępne w konfiguracji ze wszystkimi silnikami od 230 do 620 KM. Kabinę typu P są dostępne z silnikami o mocy od 230 do 380 KM spełniające normę emisji spalin Euro 4 lub 420 KM Euro 3. Moc pojazdów z napędem na wszystkie koła jest ograniczona do zakresu od 340 do 420 KM. Osie pojedyncze są wyposażone

w blokadę mechanizmu różnicowego. Wózki napędowe są dodatkowo wyposażone w różnicowe blokady międzyosiowe.

Wszystkie modele pojazdów są opcjonalnie wyposażone w kontrolę trakcji (traction control). Dla zapewnienia optymalnej kombinacji doskonałych własności trakcyjnych na bezdrożach z dobrymi osiągnięciami podczas jazdy po drogach utwardzonych przy utrzymaniu ekonomicznego poziomu zużycia paliwa zaleca się stosowanie osi napędowych ze zwolnicami w połączeniu ze skrzynią biegów 12+2 z nadbiegiem (zakres mocy silników od 340 do 620 KM). Pojazdy specyfikowane pod kątem mniej uciążliwych warunków eksploatacji i zastosowań mogą zostać wyposażone w osie z pojedynczą redukcją, co zapewnia korzyści w postaci mniejszej masy i mniejszych strat przyczepności. Pojazdy 4x4 i 6x6 są dostępne z 12-biegową i 9-biegową skrzynią biegów. Skrzynia rozdzielcza zapewnia również dostęp do biegów terenowych.

Dalsze informacje Pb 016 ▲

Konfiguracje osi:	4x2 (wysokość ramy: standardowa, podwyższona)
	4x4 (wysokość ramy: standardowa, podwyższona)
	6x2 (wysokość ramy: standardowa, podwyższona)
	6x4 (wysokość ramy: standardowa, podwyższona)
	6x6 (wysokość ramy: standardowa, podwyższona)
	8x2 (wysokość ramy: standardowa, podwyższona)
	8x4 (wysokość ramy: standardowa, podwyższona)
	8x4 z kierowaną osią wleczoną
	(wysokość ramy: standardowa, podwyższona)

### PODWOZIE SCANIA P 420 CB6x6HZ pod zabudowę wywrotki

- Silnik**
- DC1214 – 6-cylindrowy, rzędowy, 4 zawory na cylinder, EURO 3, EMS
  - pojemność skokowa 11,7 l
  - maksymalna moc 420 KM (309 kW) przy 1.900 obr./min
  - maksymalny moment obr. 2.100 Nm w zakresie 1.050 do 1.300 obr./min
  - turbo, intercooler
  - ogranicznik dymienia
  - ogranicznik prędkości do 85 km/h

### Skrzynia biegów

- GRS890 – dwunastobiegowa z dwoma biegami wstecznymi, dwuzakresowa, synchronizowana, z półbiegami
- skrzynia rozdzielcza z dwoma położeniami: drogowym (0,890: 1) oraz terenowym (1,536; 1)
- blokada mechanizmu różnicowego w skrzyni rozdzielczej
- przystawka odbioru mocy EG604 o przełożeniu 1,12/1,37 i momencie max 700Nm

### Os przednia

- zawieszenie na resorach parabolicznych 3x29 mm z drążkiem stabilizującym i amortyzatorami
- nominalna nośność osi 8.500 kg
- wyposażona w blokadę mechanizmu różnicowego

### Osie tylne

- zawieszenie na resorach trapezowych 10x25mm
- nominalna nośność osi 30.000 kg
- blokady mechanizmów różnicowych w mostach oraz w przekładni międzymostowej
- przekładnia główna RBP835 o przełożeniu 4,27
- Rozstaw osi 3.600 mm

### Układ hamulcowy

- dwuobwodowy z układem ABS
- automatyczna regulacja luzu szcęk hamulcowych
- obwód hamulcowy przyczepy
- automatyczny hamulec silnikowy (górski)
- hamulce bębnowe

### Układ paliwowy

- zbiornik paliwa 300 litrów – stalowy, z prawej strony
- zamykany korek wlewu paliwa

### Kabina

- dzienna – CP14
- okno w tylnej ścianie
- zawieszenie 4-punktowe mechaniczne
- regulacja świecenia reflektorów
- wzmocniony stalowy zderzak przedni

### Wyposażenie kabiny

- fotel kierowcy na poduszce powietrznej
- zintegrowane pasy bezpieczeństwa i zagłówki
- regulowana kolumna kierownicy
- tachograf Kienzle (jeden dzień, dwaj kierowcy)
- wywietrznik dachowy
- elektrycznie regulowane lustro pasażera
- podgrzewane lusterka wsteczne, lusterko rampowe i panoramiczne
- osłona przeciwsłoneczna nad szybą przednią
- immobilizer

### Wyposażenie podwozia

- dwa akumulatory 175Ah, alternator 80A
- opony GoodYear 315/80 R 22,5 MSD
- belka holownicza DB190
- główny wyłącznik akumulatorów

**Opcje:** Kabina CP16

## PODWOZIE SCANIA P 420 CB8x4HHZ pod zabudowę wywrotki

### Silnik

- DC1214 – 6-cylindrowy, rzędowy, 4 zawory na cylinder, EURO 3, EMS
- pojemność skokowa 11,7 l
- maksymalna moc 420 KM (309 kW) przy 1.900 obr./min
- maksymalny moment obr. 2.100 Nm w zakresie 1.050 do 1.300 obr./min
- turbo, intercooler
- ogranicznik dymienia
- ogranicznik prędkości do 85 km/h

### Skrzynia biegów

- GR900 – dziewięciobiegowa, synchronizowana, dwuzakresowa, z biegiem pełzającym
- ostrzeżenie o przeciążeniu sprzęgła
- przystawka odbioru mocy o przełożeniu 1:1,24 i momencie max 700 Nm
- układ zapobiegający nadmiernemu zużyciu sprzęgła

### Osie przednie

- zawieszenie na resorach parabolicznych z drążkiem skrętnym
- nominalna nośność osi 2x8500 kg
- drążek skrętny o zwiększonej wytrzymałości

### Osie tylne

- zawieszenie na resorach trapezowych 10x25mm
- nominalna nośność osi 30.000 kg
- blokady mechanizmów różnicowych
- przekładnia główna RBP835 o przełożeniu 3,96
- rozstaw osi przednich 1940 mm

### Układ hamulcowy

- bezpośredniego działania, dwuobwodowy
- pneumatyczna kontrola pracy układu
- hamulce bębnowe
- korektor siły hamowania
- automatyczny hamulec silnikowy (górski)
- ABS i ASR
- hamulcowy zawór bezpieczeństwa

### Układ paliwowy

- zbiornik paliwa 200 litrów – stalowy, z prawej strony
- zamykany korek wlewu paliwa

### Kabina

- dzienna – CP14,
- zawieszenie 4-punktowe, mechaniczne
- zewnętrzna osłona przeciwsłoneczna
- osłony reflektorów
- okno w tylnej ścianie
- światła dalekosiężne w osłonie przeciwsłonecznej
- sygnały pneumatyczne w zderzaku
- oświetlenie stopni wejściowych
- przednia belka antynajazdowa

### Wyposażenie kabiny

- fotel kierowcy na poduszce powietrznej z regulacją tłumienia
- zagłówki i pasy bezpieczeństwa zintegrowane z fotelami
- składane siedzenie pasażera
- sferyczne, podgrzewane lusterka boczne
- sterowane elektrycznie lusterka
- otwierane elektrycznie szyby
- wywietrznik dachowy
- ogrzewanie postojowe, krótkotrwałe
- regulowana kolumna kierownicy
- komputer pokładowy
- tachograf dla dwóch kierowców
- immobilizer
- dodatkowe schowki w drzwiach
- składana dźwignia zmiany biegów

### Wyposażenie podwozia

- dwa akumulatory 175 Ah z wyłącznikiem głównym, alternator 80A
- opony GoodYear 315/80 R 22,5 MSD
- sygnał akustyczny przy cofaniu

**Opcje:** Kabina CP16

## Z patelni do baku!

W czasach nieustannych podwyżek cen paliw napędowych kraje zainteresowane rozwojem energii odnawialnych promują w coraz większym stopniu ideę większego uniezależnienia się od dostawców ropy naftowej. Z myślą o przyszłości już teraz w państwach Unii Europejskiej, USA a nawet w Chinach przybywa coraz więcej pojazdów napędzanych olejami roślinnymi. Korzystają na tym także producenci rolni obsiewający ziemię leżące niegdyś odłogiem roślinami oleistymi, takimi jak rzepak czy słonecznik. W Niemczech powstaje coraz większa liczba stacji paliw sprzedających olej roślinny, przy czym cena tego paliwa wynosi około 60 eurocentów za litr.

Biorąc pod uwagę aspekty ochrony środowiska naturalnego, paliwo to nie ma w tej chwili sobie równych spełniając z nawiązką wszystkie

obowiązujące normy z zakresu emisji spalin.

Aby napędzać tego rodzaju paliwem silniki Diesla spotykane w większości maszyn budowlanych i samochodów ciężarowych, zastosować należy dodatkową instalację adaptacyjną. Umożliwia ona niezakłóconą pracę jednostek napędowych nawet w temperaturze do minus 25°C, przy czym olej roślinny nie wywiera żadnego negatywnego skutku zarówno na trwałość silnika, jak i jego moc oraz zużycie paliwa.

W Szwajcarii, gdzie społeczeństwo jest niezwykle wyczulone na ochronę środowiska jeżdżą setki ciężarówek i pracują ciężkie maszyny budowlane napędzane olejami posmażalniczymi. Tym samym nie muszą być one wylewane do kanalizacji, lecz stanowią cenne paliwo.

Na jak długo wystarczy paliw ropopochodnych? Niezależni eksperci w swoich analizach szacują, że już od roku 2010 wydobycie ropy naftowej z powodu wyczerpują-

**POSTAW NA PALIWA ODNAWIALNE**

# ZREDUKUJ KOSZTY

**NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI ZESTAWY ADAPTACYJNE „BIODRIVE AG” - SZWAJCARIA UMOŻLIWIĄJĄCE ZASILANIE I EKSPLOATACJĘ SILNIKÓW DIESLA**

**100% OLEJEM ROŚLINNYM**



Dystrybucja w Polsce – DE-PART  
tel.: 018 267 55 24 JORDANÓW, 608 20 01 35, 600 21 64 00; www.fpx.pl

cych się zapasów tego surowca będzie musiało być ograniczane. Następstwem tego będą szybciej w górę

ceny. Warto zatem zawczasu pomyśleć o alternatywnym paliwie dla naszych silników!

**Dalsze informacje Pb 017 ▲**



## Nootboom dla przewoźców przemysłowych

Firma Nootboom wykonała ostatnio dla firmy specjalizującej się w przewoźkach przemysłowych naczepę semi-niskopodwoziową. Jej konstrukcja została opracowana zgodnie z profilem wymagań tego konkretnego klienta. Chodzi tu o czterosiową teleskopowaną naczepę, z hydraulicznie kierowanymi osiami oraz z zamontowanym na niej 90-tonowym żurawiem. Urządze-

sterowanych i umieszczonych pod powierzchnią ładunkową kotew.

W podwoziu umieszczono specjalne wzmocnienia. Pozwalają one na wykorzystywanie pełnego udźwigu 90 ton także przy całkowicie wysuniętej naczepie. Pod ładnią szyją zamontowano hydraulicznie sterowane podpory, które są przestawne – także hydraulicznie – na szerokość. W połączeniu z regulowanymi cylindrami wsporczymi żurawia umożliwia to uniesienie kompletnej naczepy.

W stanie zsuniętym między ładnią szyją, a dźwigiem



W stanie wysuniętym długość ta wynosi prawie trzysta metrów. Żuraw może być w łatwy sposób zdjęty z pojazdu.

czych i wysięgnika hydraulicznego może być uniesiony z powierzchni ładunkowej. Zestaw niskopodwoziowy może wówczas odje-



nie to o masie własnej dwunastu ton jest zdejmowane i mocowane na pojeździe za pomocą hydraulicznie

do dyspozycji pozostaje powierzchnia ładunkowa długości około 6 metrów (co wystarcza na kontener 20 ft).



Jednym ruchem zwoleń można hydraulicznie aretaż żurawia. Następnie żuraw za pomocą cylindrów wspor-

chać spod żurawia i być wykorzystywany do celów transportu specjalnego.

Dalsze informacje Pb 018 ▲



V & S Trucks – Trailers Sp. z o.o.

Przedstawiciel w Polsce Royal Nootboom Trailers

ul. Handlowa 4, 55-080 Kąty Wrocławskie (przy autostradzie A4)  
tel. (071) 391 29 10, fax (071) 391 29 11,  
kom. 0601 71 71 45  
e-mail: vstruck@vstruck.com.pl

Naczepy do transportów specjalnych, także używane



[www.nootboom.pl](http://www.nootboom.pl)



## Mobilna minikruszarka RED RHINO 5020

Biuro Handlowe Ruda od piętnastu lat dostarcza na rynek urządzenia do kruszenia skał i gruzu budowlanego. W chwili obecnej firma sprawuje opiekę serwisową nad ponad 150 kruszarkami pracującymi w większości kamieniołomów skał twardych. W ostatnich latach BH Ruda rozszerzyło zakres oferowanych urządzeń o mobilne kruszarki i przesiewacze firmy FINTEC. Mobilna kruszarka szczękowa FINTEC 1107 o gardzieli wlotowej 1100x700 mm doskonale sprawuje się zarówno w pracy w kamieniołomie, jak i przy recyklingu gruzu budowlanego. Niejednokrotnie jednak podczas rozmów z klientem okazywało się, że kruszarka o wydajności rzę-

ok. 20t/h. Kruszarka wyposażona jest w system hydraulicznej nastawy szczeliny, posiada też możliwość wstecznego ruchu szczęki. Nastawa szczeliny umożliwia produkcję frakcji od 0-5 mm do 0-100 mm. Żywotność szczęk kruszących, których komplet kosztuje około tysiąca euro, może się różnić w zależności od podawanego materiału. Przy przeróbce standardowego gruzu wystarczą one na około dwa lata pracy. Szczęki kruszące są łatwo obracane, co pozwala wydłużyć ich żywotność. Minikruszarka Red Rhino przeznaczona jest do kruszenia krawężników, kostki granitowej, płytek chodnikowych, cegieł, zerwanego asfaltu, płyt nagrobnych, płytek klinierowych, dachówek itp. Produkt końcowy zależy od wielkości nadawy, nastawu



przy pełnym obciążeniu). Urządzenie może być dodatkowo wyposażone w przesiewacz montowany na końcu przenośnika taśmowego umożliwiający usunięcie pyłu, ziemi i innych zanieczyszczeń z finalnego produktu. Maksymalną wydajność osiąga się przez właściwy załadunek kruszarki. Najefektywniejsza metoda

łą długość kosza zasypowego w sposób ciągły i regularny. Kosz zasypowy i kruszarka nie powinny być zalane wodą. Urządzenie posiada znak CE i spełnia wszystkie normy bezpieczeństwa i pracy Unii Europejskiej. Biuro Handlowe RUDA zapewnia wykwalifikowany serwis i części zamienne do



du 150-300 t/h jest po prostu za duża. Wiele razy potencjalni użytkownicy szukali kruszarki do kruszenia płytek chodnikowych, cegieł czy dachówek o dużo mniejszej wydajności. By zapełnić istniejącą niszę rynkową BH Ruda postanowiło nawiązać współpracę z angielskim producentem minikruszarek Red Rhino. RED RHINO 5020 to mobilna minikruszarka szczękowa. Jej nominalny wymiar komory kruszenia wynosi 500 x 200 mm, a wydajność

szczeliny oraz sposobu załadunku kruszarki za pomocą koparki lub ładowarki. Podczas prac związanych z kruszeniem zbrojonego betonu należy zdemontować przenośnik taśmowy, co wiąże się z przerwaniem pracy tylko na dziesięć minut. Minikruszarka wyposażona jest w silnik spalinowy Yanmar o mocy 25 KM przy 2.600 obr./min. Pojemność zbiornika paliwa wystarcza na dziesięć godzin pracy. (Zużycie paliwa wynosi średnio ok. 3 l/h



to załadunek 3-tonową koparką wyposażoną w tyżkę koparkową o pojemności 0,5 m<sup>3</sup>. Nadawa powinna być ładowana od tyłu kruszarki i z wysokości zapewniającej wgląd w komorę kruszącą, wykorzystując ca-

RED RHINO 5020, poszukuje także firm zainteresowanych podjęciem współpracy w zakresie sprzedaży oraz serwisu maszyn i urządzeń znajdujących się w jego bogatej ofercie.

Dalsze informacje Pb 019 ▲





## **Minikruszarka Red Rhino 5020T** **Wlot gardzieli 500 x 200 mm, wydajność do 20t/h**

Biuro Handlowe RUDA Trading International  
ul. E. Zegadłowicza 10; 40-555 Katowice  
tel./fax: (32) 251 25 53; (32) 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl

Oddział Serwisowo-Remontowy  
ul. Strefowa 8, 59-101 Polkowice  
tel/fax: (76) 845 49 91; (76) 845 49 92



[www.bh-ruda.pl](http://www.bh-ruda.pl)

### **Autoryzowany dystrybutor firm:**

Sandvik Tamrock - wiertnice powierzchniowe  
Sandvik SRP - kruszarki mobilne i stacjonarne  
Sandvik SWP - zsypy, gumy, pokłady  
Red Rhino - mobilne minikruszarki szczękowe  
Broyt - koparko-ładowarki powierzchniowe  
Moxy - technologiczne wozidła przegubowe  
Rammer - młoty, nożyce i nożyco-kruszarki  
Manitou - ładowarki, podnośniki, wózki widłowe  
Mecalac - uniwersalne koparko-ładowarki  
Ahlmann - ładowarki z obrotem wysięgnika  
Vermeer - koparki tańczuchowe, minikoparki,  
przevierty sterowane, urządzenia środowiskowe  
Daimler Chrysler Off-Highway - silniki  
wysokoprężne oraz agregaty prądotwórcze



**NEW HOLLAND**

www.hkl.pl



**JEŻELI CHODZI O RÓWNIARKI DROGOWE TO JESTEŚMY NAJLEPSI!** Ich jakość opiera się na technologii O&K, która sprawdza się w najtrudniejszych warunkach. Konstrukcja przedniej osi umożliwia przechył kół 22° podczas pracy na zboczach, a zasięg lemiesza z obu stron wynosi ponad 90°, łatwe manewrowanie zapewnia kąt łamania maszyny  $\pm 28^\circ$ , a nowoczesny silnik zawsze zapewni nadmiar mocy. To recepta na zwiększenie prestiżu twojej firmy.



**SPRZEDAŻ - WYNAJEM - SERWIS**  
**HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23, tel. (061) 665 79 00, fax (061) 842 57 01

Oddziały:

Śląsk  
ul. Zabrzańska 27  
41-708 Ruda Śląska  
tel. 601 47 07 77,  
fax (032) 771 61 75

Warszawa  
ul. Kręta 2, Bronisze  
k/Warszawy  
05-850 Ożarów Maz.  
tel. (022) 721 14 34

Bydgoszcz  
ul. Gajowa 7  
85-087 Bydgoszcz  
tel. 601 40 01 48  
fax (052) 342 65 60

Wrocław  
al. Karkonoska 45  
53-015 Wrocław  
tel. 601 40 54 00

## Nośniki teleskopowe marki Kramer

Kramer-Werke GmbH w Überlingen/Niemcy przedstawia pierwsze modele nowej gamy nośników teleskopowych. Całkowicie nowe modele prezentowane są na rynku maszyn budowlanych po ponad roku intensywnych prac przygotowawczych oraz projektowych.

Tajemnica została ujawniona: oprócz ładowarek o czterech kołach skrętnych, które potwierdziły swoją wartość w ciągu ostatnich dziesięcioleci, Kramer włączy również nośniki teleskopowe do swoich planów produkcyjnych w zakresie siedmiu modeli, których wysokości podnoszenia wynoszą, w zależności od modelu, od 6 do 17 metrów. Dwie pierwsze maszyny tego typu (6 oraz 7 metrów) zostały



przedstawione szerokiej publiczności na uroczystościach związanych z osiemdziesiątą rocznicą istnienia firmy Kramer, która odbyła się 16-18 września 2005 roku. – *Posiadamy olbrzymią wiedzę i doświadczenie w budowie ładowarek kołowych oraz teleskopowych ładowarek kołowych. Nośni-*

*ki teleskopowe stanowią zatem logiczne dopełnienie naszej produkcji* – wyjaśnił w czasie uroczystości Karl Friedrich Hauri, dyrektor zarządzający firmy Kramer-Werke GmbH. W znacznej mierze maszyny są malowane na tradycyjny kolor Kramera – żółty. Tak malowane nośniki tele-

skopowe będą sprzedawane jako maszyny budowlane i dostępne w sieciach dealerskich w Europie.

Maszyny dla rolnictwa będą sprzedawane pod znakiem firmowym marki Claas KgaA, i malowane będą na charakterystyczne dla tej marki barwy: zielony i biały. Ta współpraca przyniesie obu stronom ogromne korzyści. W ciągu kilku następujących lat, Kramer spodziewa się zwiększenia obrotów o 100%, z czego ponad 40% stanowić będą nośniki teleskopowe. „Zaplecze produkcyjne, które posiadamy w chwili obecnej, nie jest już wystarczające dla pełnego zasięgu nośników teleskopowych. Dlatego planujemy wybudowanie nowego zaplecza na terenie fabryki w Überlingen”, mówi Martin Buyle, dyrektor zarządzający w Kramerze.

Dalsze informacje Pb 020 ▲



## Miniładowarki Neuson

Miniładowarki coraz częściej znajdują swe zastosowanie na rynku kompaktowych maszyn budowlanych. Firma Neuson Baumaschinen GmbH z grupy Neuson-Kramer, znana z produkcji kompaktowych koparek gąsienicowych i kołowych, przedstawiła niedawno swoją ofertę w zakresie miniładowarek kompaktowych.

W ofercie firmy pojawiła się wyprodukowana według własnego projektu miniładowarka kompaktowa. W ten sposób powiększono ofertę, dotychczas oferowano koparki kołowe i gąsienicowe, ładowarki kołowe i teleskopowe oraz dumpery.

Obecnie dostępne są dwa modele: 501s (ładowność 510 kg) oraz 701s i 701sp (ładowność 680 kg). Ich



produkcja odbywa się w ultranowoczesnej fabryce w Linz/Leonding (Austria). Nowe miniładowarki Neuson posiadają napęd Quattrostatic. Jest to napęd za pomocą czterech odseparowanych silników hydraulicznych, a więc brak jest w nim łańcucha napędowego i co za tym idzie – znikają problemy z jego zużywaniem się, co jest najczęstszą przyczyną awarii w tego typu maszynach. Maszyny wyposażone są także w hydrauliczny Pilot

Control dla każdego urządzenia. Mają znacznie większy prześwit (dzięki Quattrostatic) oraz bardzo nisko położony środek ciężkości.

W miniładowarkach Neuson zastosowano pompy hydrauliczne z systemem Load Sensing nie pozwalające zgasnąć silnikowi nawet przy bardzo dużym obciążeniu. Mniejszą długość całkowitą maszyny przy dużej ładowności oraz niskich kosztach eksploatacji osiągnięto dzięki zastosowaniu napędu Quattrostatic.

Dopełnieniem koncepcji miniładowarki kompaktowej jest uniwersalny system szybkiej wymiany osprzętu. Nową miniładowarkę Neuson cechuje także najlepszy stosunek ceny do zdecydowanie największego komfortu obsługi.

Miniładowarki Neuson oferuje w Polsce firma HKL Baumaschinen Polska z Poznania. Dystrybutor zapewnia pełny serwis oraz własny transport ciężarowy. Jednym z kilku kompletnie wyposażonych samochodów serwisowych ekipa mechaników może dojechać w ciągu pięciu godzin od chwili zgłoszenia awarii. Centralny magazyn części zamiennych znajduje się w Poznaniu, a magazyny lokalne w każdym oddziale. Firma HKL oferuje sprzedaż maszyn nowych i używanych oraz wynajem, a także serwis i sprzedaż części zamiennych.

**Dalsze informacje Pb 021 ▲**

**JESZCZE MOCNIEJSZE**  
Koparki • Dumpery • Ładowarki kompaktowe  
Dumpery gąsienicowe

### Neuson Baumaschinen GmbH

A-4060 Linz-Leonding  
tel. (+43 732) 90 590-0, fax (+43 732) 90 590-200  
verkauf@neuson.com  
www.neusonkramer.com

**Nr 1 W KAŻDEJ KLASIE**  
Ładowarki kołowe serii 50/80  
Ładowarki teleskopowe serii 80

### Kramer-Werke GmbH

D-88645 Überlingen/Bodensee  
tel. (+49 7551) 802-0, fax (+49 7551) 802-234  
info@kramer.de  
www.neusonkramer.com

## PEŁNA LINIA



neuson kramer



**HKL BAUMASCHINEN  
POLSKA** Sp. z o.o.

### GENERALNY PRZEDSTAWICIEL W POLSCE:

HKL Baumaschinen Polska Sp. z o.o.  
60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23, tel. 61/665 79 00,  
tel. kom. 601 755 177, fax 61/ 842 57 01, www.hkl.pl

Oddziały: Ruda Śląska tel. 601 470 777, Warszawa tel. 601 730 909, Wrocław 601 405 400, Bydgoszcz 609 562 932

## Generatory prądu z automatyką – ATS

Dziś trudno wyobrazić sobie życie człowieka bez prądu elektrycznego. Energia elektryczna jest jedną z podstaw egzystencji, zapewnia nam komfort i bezpieczeństwo, ułatwia, udoskonala i wręcz umożliwia wykonywanie pracy.

Brak prądu w domu powoduje jedynie duży dyskomfort lecz już jego niedostępność w szpitalu grozi niebezpieczeństwem. W telekomunika-

zestawów. Firma Pezal jako generalny przedstawiciel chińskiej fabryki Kama/Kipor Power przedstawia dobry, sprawdzony i przystępny cenowo produkt:

- ATS Kipor to niewielkich rozmiarów, zintegrowana, poręczna skrzynka wyposażona w elektroniczne karty sterujące, elektroniczny panel sterujący, styczniki, listwy zaciskowe oraz bezpieczniki,
- ATS Kipor zaprojektowano tak, aby mógł on obsługiwać zarówno generatory prądu jednofazo-

ny) oraz wskaźników: niskiego ciśnienia oleju w silniku, niskiego stanu paliwa w zbiorniku, prze-

Można również uruchomić generator bezpośrednio z panelu sterującego ATS, który został



KDE 6500T3



KGE 7000Ti

grzania silnika, błędów pracy silnika i generatora oraz tryb zegarowego ustawienia,

- ATS Kipor pracując w trybie automatycznym posiada pełną zdolność rozpoznawania stanu napięcia w sieci. W przypadku jego zaniku automatycznie uruchamia generator prądu, a wraz z powrotem automatycznie wyłącza generator,

umieszczony w znacznej odległości od samego generatora na przykład w centralnej sterowni,

- ATS Kipor wyposażono również w sygnalizację akustyczną oraz optyczną. System alarmowy pomaga operatorowi w szybkim i skutecznym lokalizowaniu ewentualnych awarii. Pezal oferuje to wszystko wraz z szeroką ofertą genera-

cji, lotnictwie, kolejnictwie czy drogownictwie najmniejsza nawet przerwa w dostawie prądu pociąga za sobą paraliż. Niedawno obserwowaliśmy jak negatywny wpływ na codzienne życie mieszkańców Nowego Jorku miała kilkudniowa awaria tamtejszej elektrowni.

Aby zabezpieczyć się przed takimi niedogodnościami wymyślono awaryjne źródła zasilania – generatory prądu. Co jednak robić gdy ciągłość zasilania jest konieczna, a brak obsługi uniemożliwia jego stałą kontrolę?

Do tego celu służy zestaw - generator prądu wraz z automatyką ATS (Automatic Transfer Switch). Na całym świecie funkcjonuje wielu producentów takich

we, jak i trójfazowe, napędzane silnikami Diesla, jak i benzynowymi, w zakresie mocy od 3kVA do 100kVA,

- ATS Kipor wyposażono w elektroniczny panel kontrolno-sterujący zapewniający ciągłą kontrolę wielu parametrów pracy zespołu prądotwórczego jak: napięcie w sieci, napięcie z generatora, częstotliwość generatora, czas pracy generatora, napięcie akumulatora rozruchowego, wybór trybu pracy (automatyczny/ręcz-



ATS



KDE 19T3

- ATS Kipor pracując w trybie manualnym (ręcznym) posiada zdolność zegarowego programowania czasu załączenia lub wyłączenia, czasu pracy ciągłej lub startu generatora o określonej, zaplanowanej godzinie.

torów prądu marki Kama/Kipor za bardzo przystępną cenę. Firma zaprasza do odwiedzenia stron internetowych: [www.pezal.com](http://www.pezal.com) oraz [www.kiporpolska.pl](http://www.kiporpolska.pl), a także do sieci swoich dealerów i przedstawicieli handlowych.

Dalsze informacje Pb 022 ▲



# PEZAL®

KAMA / POLSKA®

KIPOR / POLSKA®

human  
nature



GENERATORY PRĄDU  
GENERATORY PRĄDU ZE SPAWARKAMI  
MOTOPOMPY DIESEL'A I BENZYNOWE  
SPAWARKI  
SILNIKI  
SPRZĘT OGRODNICZY



## Zagęszczarki gruntu WEBER MT - kierunki rozwoju

W minionym roku firma Weber MT podjęła kolejne działania mające na celu wprowadzenie nowych rozwiązań i udoskonalenie produktów. Zastosowanie systemu kontroli zagęszczania gruntu COMPATROL® w kolejnych modelach zagęszczarek CR6 i CR7, opracowanie i wdrożenie antywibracyjnych rękojeści, jak również szereg nowych

waniu i wprowadzaniu maszyn do produkcji seryjnej kierowano się kilkoma podstawowymi aspektami.

Specjalizacja – jest podstawą oferowanego użytkownikom programu. Rodzaj zagęszczarki proponuje się do wykonywania konkretnych zadań w zależności od zakresu prac, miejsca w którym się je przeprowadza oraz rodzaju zagęszczanego podłoża. Po ustaleniu tych parametrów z programu wybierana jest maszyna o optymalnym ciężarze, sile odśrodkowej i częstotliwo-

nany jest przez specjalnie skonstruowane sprzętło, w związku z czym zbyteczna staje się konieczność jego regulacji. Pomyślano także o ułatwieniach przy podstawowych czynnościach obsługowych jak tankowanie czy wymiana oleju silnikowego. Wszystkie miejsca wymagające obsługi są łatwo dostępne i jej wykonanie nie wymaga większego wysiłku. Maszyny do wykonywania średnich zadań opcjonalnie wyposażać można w elektryczny rozrusznik, który w zagęszczarkach ciężkich ofero-

nywanych sprzętem WEBER MT- zapewniona jest dzięki stabilnym parametrom maszyn. Odpowiednia siła odśrodkowa, częstotliwość i posuw, gwarantują optymalne zagęszczenie podłoża. Dużym osiągnięciem konstruktorów Weber MT we współpracy z uniwersytetem w Siegen było opracowanie i wdrożenie systemu kontroli stopnia zagęszczania gruntu COMPATROL®. Jest on pierwszym na świecie tego typu rozwiązaniem zastosowanym w zagęszczarkach gruntu. Jego skuteczność i użyteczność została potwierdzona przez niezależne ośrodki badawcze, a przede wszystkim przez użytkowników. Dzięki zastosowaniu systemu użytkownik na bieżąco śledzi efekt wykonywanej pracy, unikając zaskoczenia późniejszymi wynikami pomiarów dokonywanych przez nadzór budowlany. Oszczędza w ten sposób czas i koszty wiążące się z wykonaniem ewentualnych prac dodatkowych.

Weber MT z siedzibą w niemieckim Bad Laaspe jest średniej wielkości przedsiębiorstwem produkcyjnym, posiadającym szerokie kontakty handlowe na całym świecie. Udział eksportu w ogólnej produkcji kształtuje się na poziomie 60 procent. Ważnymi rynkami, na których działają własne przedstawicielstwa, oprócz Europy i USA, są Ameryka Środkowa i Południowa. Weber MT dysponuje własnym centrum rozwoju i ściśle współpracuje z uniwersyte-tem w Siegen. Firma zapewnia najwyższą jakość swoich produktów i łatwą dostępność serwisu. W Polsce dla profesjonalnej obsługi autoryzowanej sieci sprzedaży i serwisu w 1992 roku powołano Weber MT Sp. z o. o. z siedzibą w podwarszawskim Nadarzynie/ Starej Wsi.

Dalsze informacje Pb 023 ▲



detali konstrukcyjnych są wynikiem bacznej obserwacji rynku i odpowiedzi na zapotrzebowanie użytkowników. Koncepcja rozwoju poprzez nieustanne podnoszenie jakości i walorów użytkowych maszyn została opracowana i zatwierdzona przez zarząd firmy przed kilkoma laty. Na podstawie zaobserwowanych potrzeb użytkowników i dotychczasowego doświadczenia, stworzono program zagęszczarek gruntu na najwyższym światowym poziomie technicznym z innowacyjnymi rozwiązaniami. Przy projekto-

ści. Ważny jest także rodzaj i szerokość płyty roboczej. Komfort obsługi – zapewnia zastosowanie rozwiązań maksymalnie ułatwiających pracę i minimalizujących ilość wymaganych czynności obsługowych. Zagęszczarki sterowane są łatwo z wykorzystaniem hydraulicznych dźwigni zmiany kierunku posuwu i ergonomicznie rozmieszczonych elementów sterowania. Płyty robocze oczyszczają się samoczynnie poprzez wyrzucanie na zewnątrz nagromadzonego gruntu. Pasek klinowy przenoszący napęd z silnika na wibrator automatycznie napi-

wany jest w standardzie. Bezpieczeństwo operatora i maszyny – zostało przez konstruktorów starannie przemyślane i zapewnione. Jednostki napędowe wszystkich zagęszczarek zabezpieczają solidne ramy i osłony z zamontowanymi uchwytami do transportu. W ubiegłym roku wprowadzone zostały wspomniane na wstępie uchwyty antywibracyjne redukujące do minimum przyspieszenia przenoszone na ręce operatora. Po puszczeniu przez obsługującego rękojeści zagęszczarka zatrzymuje się samoczynnie. Wysoka jakość prac wyko-



# webermł

## „COMPATROL”

system kontroli zagęszczania zintegrowany w płycie wibracyjnej



Zaczynamy



Jeszcze jeden przejazd



Stop – podłoże zagęszczone

Weber Maschinenteknik Sp. z o.o.  
ul. Grodziska 7, 05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (0 22) 739 70 80, (0 22) 739 70 81, fax (0 22) 739 70 82  
e-mail: [info@webermt.com.pl](mailto:info@webermt.com.pl)  
internet: [www.webermt.com.pl](http://www.webermt.com.pl)



## Maszyna dla artystów

W ostatnich latach zapotrzebowanie na spycharki gąsienicowe pozostaje na praktycznie niezmiennym poziomie. Na całym świecie nabywców znajduje rocznie około dwadzieścia tysięcy tego typu maszyn. Blisko połowa z nich trafia do krajów Ameryki Północnej i Południowej, a tylko 10 procent do Europy. Pozostałe spycharki zasilają azjatyckie, afrykańskie i australijskie place budowy.

Dzisiejsze spycharki cechuje komfort pracy operatora, wysoka wydajność i niezawodność. Możliwość zastosowania różnego rodzaju

skalnych, złota i diamentów, w kamieniołomach, zakładach wapienniczych, a nawet na polach naftowych), na zakup ciężkich maszyn decyduje się coraz mniej firm budowlanych. Wiele z zadań realizowanych przez lata przez spycharki wykonać mogą one bowiem z powodzeniem używając ładowarek kołowych i koparek hydraulicznych. Fakt ten pociąga za sobą kurczenie się kręgu producentów spycharek. Klasyfikując spycharki gąsienicowe bierze się najczęściej pod uwagę ich masę całkowitą oraz moc napędzającego je silnika. Ograniczając się tylko do tych parametrów nie zawsze jednak można ustalić jednoznacz-



Uznany producent spycharek gąsienicowych pozostaje od lat Caterpillar. Aktualna oferta firmy jest bardzo szeroka – od małych, 3-tonowych maszyn po widniejący na zdjęciu model D11R napędzany silnikiem o mocy 634 kW i ważyący 99 ton



Wytwarzający dziesięć bazowych modeli o wadze od 7,8 do 153 ton koncern Komatsu dysponuje najbardziej wszechstronną ofertą spycharek gąsienicowych. Nowe modele wyposażone są w nowoczesną, niezwykle przestronną kabinę „SpaceCab”

osprzętu roboczego – lemiesz i zrywaków, czyni te maszyny niezastąpionymi przy wykonywaniu wszelkich prac ziemnych, kształtowaniu trudnych powierzchni, odpajaniu gruntu, pracach niwelacyjnych i odkrywkowych. Choć możliwości wykorzystania spycharek gąsienicowych są nadal bardzo szerokie (spotykamy je nie tylko w lokalnych kopalniach gliny i cegielniach, elektrowniach, elektrociepłowniach, czy przedsiębiorstwach drogowych, ale także w olbrzymich kopalniach węgla brunatnego, miedzi i surowców

nie, czy dana spycharka spełni oczekiwania i będzie w stanie sprostać stawianym przed nią zadaniom. Większość producentów dąży do tego, by stosunek mocy jednostki napędowej do ciężaru maszyny wynosił 140-160 kg/kW. I tak na przykład dla 8-tonowych spycharek wynosi on 125 kg/kW, podczas gdy dla 42-tonowych kolosów 172 kg/kW. Czy zatem nie oznacza to, że największe spycharki napędzane są silnikami o niewystarczającej mocy? Nie jest to trafna diagnoza, praktyka dowodzi bowiem, że przy oce-

nie możliwości spycharki daleko ważniejszy jest stosunek mocy napędzającego ją silnika do szerokości lemieszka. Wraz ze wzrostem tej liczby rośnie siła ścinająca na krawędzi lemieszka spycharki. Tym samym może ona sprawniej i szybciej odpajać oraz przemieszczać grunt. Stosując się do tej zasady, nie należy wykorzystywać małych spycharek do prac na ciężkim, gliniastym podłożu. Stosunek mocy silnika do szerokości lemieszka takich maszyn oscyluje bowiem w granicach 0,15-0,4 kW/cm. W przypadku większych spycharek wynosi zaś od 0,4 do 0,8 kW/cm, a dla kolosów, jaki-

mi są na przykład Caterpillar D11R lub Komatsu D575 nawet 1 kW/cm. Oczywiście jest zatem, że maszyna legitymująca się wyższym współczynnikiem o wiele sprawniej i szybciej odpaja i przemieszcza grunt. Wydajność spycharki spada drastycznie, jeżeli nie jest ona w stanie poradzić sobie ze spistością gruntu, na jakim pracuje. Wydajność spycharek gąsienicowych - w znacznie większym stopniu niż ma to miejsce w przypadku innych maszyn budowlanych - zależy od umiejętności operatora. Wśród fachowców nie brakuje opinii, że perfekcyjnej obsługi spycharki nie uda się nauczyć każdego, praca na takiej maszynie wymaga po prostu talentu. Dobry



Jedynym producentem spycharek gąsienicowych w Polsce - i jednym z nielicznych w Europie - pozostaje HSW. Rodzina maszyn wytwarzanych w Stalowej Woli obejmuje osiem modeli o mocy silnika od 55 do 388 kW i wadze od 7 do 61 ton



Roboty ziemne  
 Wynajem Maszyn  
 Podnoszenie i Transport Wewnętrzny  
 Transport  
 Maszyny do Robót Drogowych  
 Urządzenia dla Kopalń i Kamieniołomów  
 Silniki  
 Sprężarki  
 Maszyny Budowlane  
 Topografia / Inżynieria  
 Beton / Deskowanie / Rusztowania  
 Wyburzanie  
 Recykling i Odzysk  
 Sondowanie i wiertnictwo

▶ 1 500 wystawców  
 ▶ z ponad 45 krajów  
 ▶ 350 000 m<sup>2</sup>  
 ekspozycji



## Światowe spotkanie profesjonalistów z branży Budownictwa i Robót Drogowych

Darmowa karta wstępu do uzyskania poprzez internet [www.intermat.fr](http://www.intermat.fr) po wpisaniu kodu z zaproszenia PB POL01



# INTERMAT

International Exhibition of Equipment, Machinery and Techniques for the Construction and Building Materials Industry

## 2006

[www.intermat.fr](http://www.intermat.fr)

**24 - 29 kwietnia**  
 Podparyskie Centrum Wystawowe  
 Paris-Nord Villepinte - Francja



operator powinien w optymalnym stopniu wykorzystywać siłę maszyny.

W Europie największym zainteresowaniem cieszą się spycharki w klasie od 15 do 25 ton, napędzane silnikami o mocy w zakresie od 80 do 200 kW. Gigantyczne maszyny ważące 30 lub 40 ton pracują najczęściej w przemyśle wydobywczym. Największą aktualnie spycharką gąsienicową świata jest ważąca 153 tony i mierząca 11,7 metra długości spycharka Komatsu D575A-3-SD. Ten gigant napędzany silnikiem o mocy 858 kW i wyposażony w lemiesz mający 7,4 metra szerokości i 3,6 metra wysokości, może z łatwością przemieszczać grunt o budzącej respekt objętości 69 m<sup>3</sup>.

W chwili obecnej na całym świecie działa tylko kilku liczących się producentów tego typu maszyn. I tak, amerykański koncern Case oferuje siedem modeli spy-

1050C zlecono koncernowi Liebherr. Mimo, że John Deere jest także uznanym producentem jednostek napędowych, w obu maszynach montowane są jednak silniki Liebherra. Fakt ten wynika z założeń długofalowej współpracy pomiędzy oboma firmami.

Uznanym producentem spycharek gąsienicowych pozostaje od lat Caterpillar. Jego aktualna oferta jest szeroka – od małych, 3-tonowych maszyn do modelu D11R napędzanego silnikiem o mocy 634 kW i ważącego 99 ton. Średnie i większe spycharki CAT posiadają górne koło napędowe. Podnosi to wydajność, ułatwia utrzymanie i konserwację, redukuje przestój oraz zwiększa moc i trwałość układu napędowego i przekładni głównej. Caterpillar oferuje również maszyny w specjalnych wersjach, przeznaczone na przykład do pracy na wysypiskach śmieci.



*Liebherr produkuje spycharki o masie od 6,5 do 21 ton. Dwie z nich wytwarzane są na zlecenie koncernu John Deere. Wszystkie maszyny posiadają napęd hydrostatyczny*

charek gąsienicowych. Są to maszyny o masie od 6,5 do 21 ton. Wszystkie z napędem hydrostatycznym.

Głównym konkurentem Case na rynku Północnej Ameryki pozostaje John Deere wytwarzający osiem modeli spycharek. Ciekawostką stanowi fakt, że produkcję modeli o napędzie hydrostatycznym, tzn. 24-tonowego 950C oraz 37-tonowego

Wytwarzający dziesięć bazowych modeli o wadze od 7,8 do 153 ton koncern Komatsu dysponuje najbardziej różnorodną ofertą spycharek gąsienicowych. Nowościami są 17-tonowa maszyna D61EX-15 napędzana silnikiem o mocy 116 kW. Jest ona oferowana z trzema wariantami napędu i niezwykle przestronną kabiną „SpaceCab”.

Honoru Europy Zachodniej broni wspomniany już przy okazji współpracy na rynku północnoamerykańskim z firmą John Deere koncern Liebherr. Wytwarza on wyłącznie maszyny o napędzie hy-

się nowy gracz. Wytwarzanie tego typu maszyn rozważa ponoć koncern Volvo. W tym przypadku nie chodzi jednak o rozwijanie własnej konstrukcji, lecz przejęcie kompletnej linii produkcyjnej. Nie



*Wchodzący w skład grupy CNH koncern New Holland również zalicza się do nielicznych producentów spycharek w Europie*

drostatycznym. W obecnie oferowanej czwartej generacji spycharek gąsienicowych gruntownie zmodernizowano napęd. Aktualnie program produkcyjny Liebherra zawiera osiem bazowych modeli spycharek o mocy silnika od 77 do 295 kW i wadze w zakresie 11,8÷46 ton. Do wąskiego grona producentów spycharek gąsienicowych od lat zalicza się także włoska firma Macmoter. To właśnie z jej taśm produkcyjnych schodzą najmniejsze europejskie maszyny tego typu (model D6C waży 5, a D150M – 5,6 tony). Obie maszyny napędzane są silnikami Cummins o mocy 56 kW.

Produkcję spycharek oferowanych swego czasu pod marką Fiat-Hitachi (później Fiat-Kobelco) kontynuuje teraz w nieco zmienionej formie wchodzący w skład grupy CNH, pozostający również w gronie nielicznych producentów tego typu sprzętu w Europie, koncern New Holland.

Z reguły dobrze poinformowane źródła amerykańskie podają, że wkrótce na rynku producentów spycharek gąsienicowych może pojawić

ujawniono, która z firm znalazła się na celowniku Szwedów. Ponieważ trudno sobie wyobrazić, by którykolwiek z zachodnioeuropejskich koncernów pozbył się fabryki spycharek, w grę wchodzić może firma z Europy Wschodniej. A może drogi zawiodą Szwedów do Stalowej Woli? HSW zalicza się do elitarnego grona producentów spycharek gąsienicowych. Oferta obejmuje osiem modeli o mocy silnika od 55 do 388 kW i wadze od 7 do 61 ton. Mniejsze modele napędzane są silnikami Komatsu, większe Cummins. Wysoka jakość maszyn wytwarzanych w Stalowej Woli została potwierdzona sprzedażą kilkunastu tysięcy sztuk, również na wymagające rynki Stanów Zjednoczonych, Kanady, Ameryki Południowej, Afryki i Azji.

Do znaczących producentów spycharek gąsienicowych należy również rosyjski Uraltrac z Czelabińska. Większość maszyn wyposażonych w silniki Cummins eksportowana jest do odbiorców w Europie Zachodniej.

**Dalsze informacje Pb 024 ▲**



MASZYNY I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE

**Agrex Arcon**

**AGREX ARCON Sp. z o.o.**  
ul. Baletowa 14, 02-867 Warszawa,  
telefony: (22) 648-08-10, 648-08-11,  
fax 641-38-24  
e-mail: office@agrex-arcon.pl  
http://www.agrex-arcon.pl

Autoryzowany dealer



**webermł**

**Weber Maschinentechnik Sp. z o.o.**  
ul. Grodziska 7  
05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (0 22) 739 70 80, 739 70 81  
fax (0 22) 739 70 82  
e-mail: info@webermt.com.pl  
internet: www.webermt.com.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO MASZYN  
BUDOWLANYCH**

WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL



ELEMENTY PODWOZIA  
MASZYN GĄSIENICOWYCH  
CZĘŚCI SILNIKOWE  
UKŁAD MECHANICZNY  
UKŁAD HYDRAULICZNY  
OSPRZĘT, FILTRY,  
USZCZELNIENIA TECHNICZNE

CATERPILLAR  
HSW TD15,  
TD25, CASE,  
LIEBHERR, KOMATSU  
WARYŃSKI, ATLAS,  
KRAMER, D&K,  
HANDMAG, MENCK



UL. GŁÓWNA 1C 44-109 GLIWICE-LĄBĘDY  
TEL./FAX (032) 270 40 15-16 FAX (032) 270 43 45

www.glimat.pl



**EP Spółka z o.o.**  
ul. Św. Wincentego 10, 61-003 Poznań  
tel. (061) 651 87 11, fax (061) 651 87 00  
www.ep.poznan.pl

- naprawy maszyn i urządzeń budowlanych
- autoryzowany dealer i serwis  
**Cummins Poland, HSW S.A.**
- generalny dystrybutor agregatów  
prądotwórczych **Heinkel**
- specjalistyczne zabudowy pojazdów  
samochodowych

**WOBIS**

W&W

MASZYNY BUDOWLANE

Maszyny budowlane. Sprzedaż, serwis,  
wynajem. Oryginalne części zamienne.



Zagęszczarki gruntu, agregaty i narzędzia  
hydrauliczne, młoty wyburzeniowe,  
wibratory i zacieraczki do betonu



Minikoparki gąsienicowe, silniki, części  
zamiennie



Groty do młotów wyburzeniowych



Zagęszczarki gruntu



Agregaty prądotwórcze, silniki  
przemysłowe, pompy wodne i szlamowe,  
piły do nawierzchni, zagęszczarki



Zagęszczarki gruntu, walce, wibratory do  
betonu, oryginalne części zamienne



Silniki wysokoprężne, oryginalne części  
zamiennie



Zagęszczarki gruntu, walce



Silniki spalinowe, oryginalne części  
zamiennie



Silniki spalinowe, oryginalne części  
zamiennie

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo-Handlowe

**WOBIS**

ul. Bytomska 135, 41-803 Zabrze  
tel. (032) 275 32 26, fax (032) 274 63 94  
www.wobis.pl, e-mail: wobis@wobis.pl



11-041 Olsztyn, ul. Sokola 4  
tel.: (089) 523 91 52, 523 91 53,  
fax (089) 523 90 82



- przesiewacze mobilne i stacjonarne na  
sucho i mokro, sita strunowe i  
plecione, części zamienne, kruszarki  
szczękowe i udarowe



- kruszarki szczękowe, udarowe,  
stożkowe, granulatory, kompletne  
zakłady produkcyjne



- elementy podwoziowe do maszyn  
CATERPILLAR, VOLVO, HANOMAG  
O&K, ATLAS, LIEBHERR, ZEPPELIN,  
CASE, FIAT-HITACHI, HSW oraz części  
silnikowe, mechaniczne do wszystkich  
maszyn



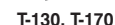
- minikoparki, koparko-ładowarki,  
koparki, ładowarki, spycharki, części  
zęby i zabezpieczenia do łyżek,  
lemieszki, materiały trudnościeralne



- uniwersalne łyżki przesiewająco-  
kruszące



- młoty, nożyce i nożyco- kruszarki



- części zamienne, maszyny



- podzespoły podwoziowe i hydraulika

Oddziały: Bytom – tel. (032) 289 02 05  
Wrocław – tel. kom. 607 38 08 80  
Wągrowiec – tel. (067) 262 72 00

e-mail: renox@renox.pl; www.renox.pl



AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR  
I SERWIS FIRM:



- wiertnice, kotwiarki, do górniczych  
prac podziemnych i tunelowych  
- samojzdne wiertnice hydrauliczne  
dla kopalni odkrywkowych



- kruszarki szczękowe, udarowe,  
stożkowe, granulatory  
i przesiewacze dla górnictwa  
skałnego i rud metali



- przewoźne i mobilne stacje  
kruszenia, recykling



- specjalistyczne ładowarki dla  
górnictwa skałnego i podziemnego



- młoty, nożyce i nożyco-kruszarki  
hydrauliczne



- przegubowe woźdła technologiczne



- specjalistyczne ładowarki przegubowe  
oraz z obrotowym wysięgnikiem



- wielofunkcyjne koparki kolowe



- sprężarki śrubowe



- osuszacze i filtry sprężonego  
powietrza



- silniki wysokoprężne  
i generatory prądowe



- rowkoparki łańcuchowe, mini-  
koparki, maszyny śródowniskowe

Biurow Handlowe RUDA  
ul. Zegadłowicza 10, 40-555 Katowice  
tel./fax: (032) 251 25 53, 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl  
www.bh-ruda.pl



**FULL Maszyny Budowlane Sp. z o.o.**  
www.full.com.pl  
e-mail: full@full.com.pl

**CENTRUM SPRZEDAŻY MASZYN  
UŻYWANYCH**

AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL  
**BOMAG TAKEUCHI**

NAJTAŃSZE CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO MASZYN BOMAG

JEDYNY W POLSCE KOMPUTER  
DIAGNOSTYCZNY EDS DO MASZYN O&K

ul. Bruszevska 20  
03-046 Warszawa  
tel./fax: (022) 819 40 40 ÷ 42,  
(022) 811 31 00





**DIESEL SHOP & SERVICE®**

**DSS/POLSKA  
import-export**  
(rok zał. 1992)

- pompy wtryskowe
  - wtryskiwacze
- pompowtryskiwacze
- przewody paliwowe
- przewody hydrauliczne, etc.
- systemy zasilania paliwem
  - części - serwis

tel. (061) 879 88 77

fax (061) 870 52 31

fax (061) 872 70 77

service@diesel-transport.pl

info@diesel-hydro.pl

**DIESEL SHOP & SERVICE®**

WASZ PARTNER  
W UKŁADACH  
PALIWOWYCH

**PEZAL®**

KAMA POLSKA® KIPOR POLSKA®

PEZAL Sp. z o.o.

80-635 Gdańsk, ul. Kępną 30 B

tel. (058) 303 80 80

e-mail: pezal@pezal.com.pl

www.pezal.com,

www.kiporpolska.pl

**SPRZEDAŻ:**

SILNIKI SPALINOWE,  
GENERATORY PRADU,  
MOTOPOMY,  
SPAWARKI

**SERWIS:**

POMPY WTRYSKOWE: MECH.  
I ELEKTRONICZNE: EDC, VP, VR

CR-COMMON RAIL,  
POMPOWTRYSKIWACZE EUI,  
SYSTEMY WTRYSKOWE PDE,  
TURBOSPREZARKI,  
SILNIKI

Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne

**GRAUSCH i  
GRAUSCH**

MASZYNY BUDOWLANE Sp. z o.o.

**KOMATSU INDECO**

**EXTEC**

**SIMEX**

**Inter tractor**

**PASSINI GROUP**

**Spezialmaschinen Stehr**

**OFERUJE MASZYNY NOWE  
I UŻYWANE ORAZ SERWIS  
I CZĘŚCI ZAMIENNE**

ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo  
tel.: (061) 65 777 77 – recepcja

65 777 70 – dział sprzedaży

65 777 80 – dział części zamiennych

65 777 90 – dział serwisu

65 777 99 – sekretariat zarządu

fax (0-61) 65 777 78

e-mail: gig@maszynybudowlane.pl  
recepcja@maszynybudowlane.pl

Wszystko o firmie oraz  
szczegółowa oferta na:

www.maszynybudowlane.pl

**IVECO  
MOTORS**

Generalny Importer

**TeZaNa Sp. z o.o.**

ul. Odrowąża 13,

03 - 310 Warszawa

tel. (22) 814-01-80

fax (22) 814-01-78

e-mail: biuro@tezana.pl,

www.tezana.pl

- AGREGATY  
PRĄDOTWÓRCZE
- ZESPOŁY NAPĘDOWE
- SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE
  - CZĘŚCI ZAMIENNE
  - SERWIS TECHNICZNY

www.ivecomotors.com

**Cummins**

**CUMMINS POLAND**

**Oferuje:**

- silniki wysokoprężne spełniające normy Stage 2; Euro 3; Euro 4 o poj. od 1,4 do 78 dm<sup>3</sup> i mocy od 18 do 3500 KM,
- agregaty prądotwórcze Cummins Power Generation o mocy od 11 do 2.700 kVA (prime i standby),
- silniki na sprężony gaz ziemny CNG Cummins Westport,
- filtry Cummins,
- olej Valvoline Premium Blue,
- zestawy naprawcze turbosprężarek HOLSET,
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny,
- naprawy główne silników wysokoprężnych (1 rok gwarancji).

CUMMINS ENGINE COMPANY LTD.

Sp. z o.o. Oddział w Polsce

ul. Stawowa 119; 31-346 Kraków

tel.: (012) 661-53-05; 661-53-25

fax (012) 661-53-15

www.cummins.pl

Cummins zaleca oleje



**W.P.H.U.**  
**Winter service**

AUTORYZOWANY  
SERWIS SILNIKÓW:  
DEUTZ & DEUTZ MWM  
SUBARU ROBIN



- ♦ SPRZEDAŻ  
ORYGINALNYCH CZĘŚCI
- ♦ NAPRAWY, REMONTY SILNIKÓW
- ♦ SERWIS MOBILNY  
GWARANCYJNY  
I POGWARANCYJNY
- ♦ SILNIKI WYMIENNE

43-100 Tychy

ul. Dojazdowa 9

tel./fax:(032) 219 70 77

tel. (032) 325 08 05 ÷ 06

tel. kom. 0 602 471 551

www.winter-service.com.pl

e-mail: biuro@winter-service.com.pl

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**JOHN DEERE**



**SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE**

GENERALNY DYSTRYBUTOR

**YANMAR**

**SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI ZAMIENNE**



GENERALNY DYSTRYBUTOR

**FUNK  
MANUFACTURING**  
A John Deere Company

**MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI**



**TECHBUD**  
SILNIKI PRZEMYSŁOWE

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
www.techbud.info.pl

**AV N  
FUKUYAMA**

**GAŚNICE GUMOWE  
DO MINIKOPAREK  
I INNYCH  
MASZYN  
BUDOWLANYCH**



SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY

**TECHBUD**  
MASZYNY BUDOWLANE • DROGOWE • AGREGATY PRĄDOTWÓRCZE

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
www.techbud.info.pl

**BB  
BRONKOWIE**

B+B Broniek Sp. J.  
Schodnia k/Ozłmka ul. Ks. P. Gołomba 21  
tel. (077) 465 15 61 ; fax (077) 465 44 78  
www.broniek.com.pl  
e-mail: info@broniek.com.pl

PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA  
W POLSCE:  
AGREGATY BETONIARSKIE  
DO WYLEWEK

**BRINKMANN**



- sprzedaż i serwis
- maszyny NOWE i używane
- części, akcesoria i oprzyrządowanie
- wynajem i usługi

Wrocław-Bielany - pętla A4  
tel./fax (071) 339 92 33 kom. 0607 169 948

File:  
Częstochowa ul. Szparagowa 65  
tel./fax (034) 369 73 93 kom. 0607 169 947

**Fleetguard®**

**CUMMINS POLAND**

- ✓ Filtry powietrza
- ✓ Wstępne filtry powietrza
- ✓ Filtry paliwa
- ✓ Filtry chłodziwa
- ✓ Filtry oleju silnikowego
- ✓ Filtry oleju hydraulicznego
- ✓ Płyn chłodzący
- ✓ Układy filtracyjne
- ✓ Zestawy obsługowe
- ✓ Układy wspomagające rozruch silników Diesla

**PROMOCYJNE CENY**

CUMMINS ENGINE COMPANY LTD.  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. Stawowa 119; 31-346 Kraków  
tel.: (012) 661-53-05; 661-53-25  
fax (012) 661-53-15  
www.cummins.pl

PRECYZJA, PERFEKCJA, KOMPLETNE  
ROZWIĄZANIE



**KATEIL – SYSTEM  
KLAUDIUSZ KAPŁON**  
ul. Jeleniogórska 18  
60-179 Poznań

fax (061) 650 78 92 tel. (061) 868 58 96  
PLUS GSM 0605 59 94 89



- podwozia do maszyn gaśnicowych
  - gaśnice gumowe do minikoparek
  - maszyny i urządzenia budowlane
    - maszyny drogowe
  - części zamienne oraz serwis
- www.kateilsystem.poznan.pl

**RTM MASCH SERVICE**  
MASZYNY BUDOWLANE  
części hydraulika siłowa naprawy

naprawy, sprzedaż, diagnostyka

**DAEWOO, SAMSUNG, HYUNDAI, KOMATSU,  
CAT, LIEBHERR, CASE, KAWASAKI, LINDE**

- pompy hydrauliczne główne
- elektronika sterująca koparek
- silniki jazdy i reduktory
- łożyska wieńcowe obrotu i przekładnie
- młoty hydrauliczne i części
- części do kruszarek i przesiewaczy
- maszyny nowe i używane

61-371 Poznań, ul. Romana Maya 1  
tel. (061) 87 15 202 fax (061) 87 15 203  
e-mail: biuro@rtm.com.pl

**BTH  
FAST**

ul. Graniczna 73A  
05-500 Nowa Iwiczna  
k. Warszawy

AUTORYZOWANY  
PRZEDSTAWICIEL FIRM:



Silnik wysokoprężne o mocy od 10 kW  
Części zamienne – nowe, regenerowane,  
używane, Serwis oraz Remonty



Silnik benzynowe o mocy do 25 KM,  
Silniki wysokoprężne, Motopompy,  
Agregaty, Części zamienne, Serwis



Prądnicze synchroniczne o mocy do  
2500 kVA, Części zamienne, Serwis



Turbiny gazowe o mocy do 7 MW,  
Blokii energetyczne

Osprzęt do silników i agregatów prądotwórczych

tel. +22 711 08 51 do 53  
fax. +22 711 08 54  
www.bthfast.com.pl  
e-mail: info@bthfast.com.pl



# HONDA

POWER EQUIPMENT

- silniki czterosuwowe
  - agregaty prądowórcze
  - motopompy
  - maszyny budowlane
  - części zamienne
- [www.hondapower.pl](http://www.hondapower.pl)

# Kubota

- silniki diesla
  - mini-koparki
  - części zamienne
- [www.kubota.pl](http://www.kubota.pl)

Dystrybucja i serwis w Polsce  
Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
01-493 Warszawa, Wrocławska 25  
tel./ fax +48 022 861 43 01 / 02



...daje energię bezprzerwy  
**ariespower.pl**

## AusPolex GmbH

TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA

- CZERPAKI KRUSZĄCE
- KRUSZARKI
- PRZESIEWACZE

AusPolex GmbH Sp. z o.o.  
60-171 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
tel. 061 661 70 13, fax 061 661 70 90  
e-mail: [biuro@auspolex.pl](mailto:biuro@auspolex.pl), [www.auspolex.pl](http://www.auspolex.pl)

## Siloco®

SPRZEDAŻ / SERWIS / WYNAJEM

ul. Ks. Zuga 7, Rogów Opolski  
47-300 Krapkowice  
tel./fax 077 467 23 51  
e-mail: [siloco@siloco.home.pl](mailto:siloco@siloco.home.pl)  
[www.siloco.pl](http://www.siloco.pl)

ŻURAWIE, WINDY,  
ŁADOWARKI TELESKOPOWE  
ZAGĘSZCZARKI, RUSZTOWANIA, STEMPLE  
URZĄDZENIA, MONTAŻ, DORADZTWO



## Żuraw Grohmann

- Żurawie samochodowe do 1.000 ton (wynajem-serwis)
- Żurawie wieżowe (sprzedaż-wynajem-serwis)
- Transport ponadgabarytowy i ciężki

80-531 Gdańsk  
ul. Sucha 31  
tel.: (058) 343 17 99, 342 24 07  
fax (058) 342 24 06  
e-mail: [info@zuraw.pl](mailto:info@zuraw.pl)  
[www.zurawgrohmann.pl](http://www.zurawgrohmann.pl)

## PH "BUDMAR" oferuje:

- \* GĄSIENICE GUMOWO - STALOWE
- \* WYKONYWANIE KÓŁ NAPĘDOWYCH
- \* ROLEK, ŁYŻEK wg POWIERZONEGO WZORU
- \* SPRZEDAŻ CZĘŚCI ZAMIENNYCH DO MASZYN BUDOWLANYCH
- \* SPRZEDAŻ MASZYN BUDOWLANYCH NOWYCH I UŻYWANYCH:
- YANMAR, BOBCAT, SCHAEFF,
- KUBOTA, JCB, CAT i innych

95 - 200 Pabianice, ul. Torowa 3/3  
tel./fax 042 / 214 81 76  
tel. kom. 0 601 589 181



IOW SERVICE Sp. z o. o.  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[service@iow.pl](mailto:service@iow.pl)



OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
DANA SPICER OFF-HIGHWAY



AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE

- ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE
- REMONTY
- SERWIS
- ZMIENNIKI MOMENTU
- SKRZYNIĘ BIEGÓW
- MOSTY NAPĘDOWE



## CLARK

## CLARK-HURTH COMPONENTS

- SILNIKI MAŁEJ MOCY



- REDUKTORY, WARIATORY



IOW SERVICE  
JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA

## HAMER

SPRZĘT  
BUDOWLANY  
I DROGOWY



- 02-677 Warszawa,  
ul. Wynalazek 3,  
tel. (022) 852 24 31,  
GSM 0-501 29 57 08
- 03-044 Warszawa,  
ul. Płochocińska 35,  
tel. (022) 425 31 76,  
GSM 0-501 29 57 07

Sprzęt budowlany w cenach fabrycznych



## Cogito


NIEAUTORYZOWANY SERWIS MASZYN CATERPILLAR

- SPRZEDAŻ MASZYN
- PEŁNY SERWIS
- NOWE CZĘŚCI  
(ponad 2500 pozycji  
w magazynie)
- CZĘŚCI UŻYWANE
- ZĘBY, ŁYŻKI



tel. +48 032 234 64 73  
[www.cogito.gliwice.pl](http://www.cogito.gliwice.pl)

SOCHA MOTOR  
Grzegorz Socha



**Naprawy  
główne  
i bieżące  
wysokoprężnych  
silników  
przemysłowych**

Caterpillar  
Deutz  
Hanomag  
Yanmar  
Kubota  
Komatsu  
Man  
Mercedes  
MWM  
Liebherr

96-316 Międzybórz  
ul. Królowej Marysieńki 11  
tel./fax (046) 855 51 89  
tel. kom. 0-601 255 901



**BRIGGS & STRATTON**

Największy światowy producent silników spalinowych małej mocy - do agregatów, pomp, myjek - wszędzie tam, gdzie potrzebny jest niezawodny napęd! Szukaj tej marki we wszystkich sklepach!

Kontakt z nami :  
CHABIN® - SERVICE  
93-176 Łódź, ul. Łomżyńska 20/22  
Tel. (0-42) 684-98-72 lub 73,  
fax (0-42) 684- 98-75  
www.chabin.pl,  
e-mail: chabin@chabin.pol.pl



ul. Jackowskiego 49 ; 60-553 Poznań  
tel./fax: +48\* 61\* 84-75-750  
e-mail: firma@inter-mot.pl

**Silniki wysokoprężne chłodzone powietrzem**  
1\*2\*3 cyl. moc 4,6⇒28,6 kW

- sprzedaż silników
- sprzedaż części
- serwis




www.inter-mot.pl



**POLSAD**  
Jacek Korczak  
www.polsad.net

**Autoryzowany Koncesjoner Renault Truck Polska**

99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 34 17 - serwis  
+48 24 254 84 44 - dział handlowy  
fax: +48 24 254 44 02

95-030 Rzgów/k Łódzi, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 24 - serwis  
+48 42 227 86 70  
w. 25, 27, 28, 33 - dział handlowy  
fax: +48 42 227 86 71

Nowe i używane samochody ciężarowe oraz dostawcze

**KOMATSU Autoryzowany Dealer Maszyn Budowlanych**

www.komatsu.polsad.net

99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 92 46  
fax: +48 24 254 44 02

Nowe i używane:

- koparki
- koparko-ładowarki
- ładowarki
- ładowarki teleskopowe
- miniładowarki
- spycharki
- wozidła przegubowe i sztywnoramowe

**NISSAN FORKLIFT Autoryzowany Dealer Wózków Widłowych**

www.nissan.polsad.net

99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 92 46  
fax: +48 24 254 44 02

95-030 Rzgów/k Łódzi, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 31, 32  
fax: +48 42 227 86 71

Nowe i używane wózki gazowe, elektryczne, z silnikiem diesla, wózki magazynowe




**BOVIN Sp. z o.o.**  
ul. Wolności 20, 81-327 Gdynia  
tel. (058) 621 98 24, fax (058) 621 99 64  
e-mail: bovin@bovin.com.pl  
www.bovin.com.pl

**STANLEY - ręczne narzędzia hydrauliczne, młoty i zagęszczarki montowane na wysięgnikach koparek**



**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
www.iow.pl  
service@iow.pl

**ERLAU AG**

**OFICJALNY I WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY ERLAU AG**



**IOW SERVICE OFERUJE ŁAŃCUCHY:**

- OCHRONNE
- ANTYPOŚLIZGOWE
- DLA KOPALNI
- DLA RECYKLINGU
- DLA ROLNICTWA
- DLA LEŚNICTWA



**IOW SERVICE JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA**



Rok Założenia 1992

**MASZYNY BUDOWLANE Sp. z o.o.**  
30-732 Kraków, ul. Mierzeja Wiślana 6

**BIURO:**  
tel./fax. (012) 653 25 31, tel. (012) 653 25 37

**SERWIS:**  
tel. (012) 653 25 67, tel./fax. (012) 653 25 68  
www.wakbud.pl, e-mail: biuro@wakbud.pl

**SRZEDAŹ I SERWIS**

- Autoryzowana Stacja Obsługi  - maszyny i urządzenia
- Autoryzowany Przedstawiciel Regionalny firmy **AMMANN**  
- sprzęt zagęszczający: walce, ubijaki stopowe, zagęszczarki
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy  KAESER KOMPRESSOREN  
sprężarki śrubowe i młoty, oleje, osprzęt
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy  TRACTO-TECHNIK  
pneumatyczne urządzenia do przecisków
- CZĘŚCI ZAMIENNE do maszyn budowlanych wszystkich typów
- NAPRAWY SILNIKÓW: Hatz, Deutz, Robin, Lombardini, Yanmar, Faryman Diesel, Honda
- WYNAJEM MASZYN  
Ubijaki, zagęszczarki, walce, pily





ul. Poznańska 152  
62-052 Komorniki  
tel./fax (061) 8107 513  
tel. kom. 0607 631 866  
e-mail: sklep@ewpa.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO MASZYN BUDOWLANICH**

**BOMAG**



**HONDA**  
MASZYNY I URZĄDZENIA



**SCHAEFF**  
TEREX



**ZEPPELIN**

**FILTRY, CZĘŚCI DO SILNIKÓW,  
ELEMENTY PODWOZI GAŚNICOWYCH,  
ELEMENTY UKŁADÓW HYDRAULICZNYCH,  
OPONY PRZEMYSŁOWE, GAŚNICE  
DO MINIKOPAREK, ŁAŃCUCHY DO KOPAREK**



**STRZEGOMSKIE ZAKŁADY MECHANICZNE  
„ZREMB” S.A.**

ul. Wesoła 1; 58-150 STRZEGOM

- przemysłowe wytwórnie betonu o wydajności 12-45 m<sup>3</sup>/h,
- betoniarki i mieszarki o wydajności 12 - 45 m<sup>3</sup>/h,
- tensometryczne wagi kruszyw i cementu,
- zbiorniki kruszyw i cementu,
- modernizacje wytwórni betonu typu „STETTER” wg normy EN 206-1,
- doradztwo techniczne, dostawa urządzeń, montaż, serwis i części zamienne.

telefon (074) 649 43 00; fax: (074) 855 09 29; 649 43 24  
e-mail: zrembsa@zrembsa.com.pl; www.zrembsa.com.pl



**SPRZEDAŻ • WYNAJEM • SERWIS**

**HKL Baumaschinen Polska Sp. z o.o.**  
60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23  
tel. (061) 665 79 00  
tel. kom. 0601 755 177  
fax (061) 842 57 01

Oddziały: Ruda Śląska, Warszawa, Gdańsk,  
Olsztyn, Bydgoszcz, Łódź, Wrocław

**Sprzedaż, serwis, wynajem**

- sprężarki przewoźne
- młoty wyburzeniowe
  - hydrauliczne
  - pneumatyczne
  - spalinowe
- nożyce tnąco-kruszące i kruszarki
- agregaty prądotwórcze

**Atlas Copco Polska Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 61A,  
Sękocin Nowy,  
05-090 Raszyn  
tel. 0-22 (prefix) 572 68 00  
fax 0-22 (prefix) 572 68 09

**Atlas Copco**

**TŁOKOWE POMPY GEHO®  
DO OBNIŻANIA POZIOMU WÓD  
GRUNTOWYCH  
PRZY POMOCY IGŁOFILTRÓW**



Sprzedaż i bezpłatne doradztwo:  
**WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL WEIR B.V.**  
W POLSCE: J.C. IMPEX s.c.  
ul. Skoczylasa 4  
03-469 Warszawa  
tel. (022) 670 02 95,  
tel./fax (022) 619 50 04  
e-mail: jc\_impex@medianet.pl

**INSTYTUCJE**



ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa, tel. 0-22 843-02-01  
fax 0-22 843-59-81, imb@imbigs.org.pl; www.imbigs.org.pl

**IMBIGS – jednostka notyfikowana UE – nr 1454**

- certyfikacja i badania maszyn budowlanych na zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej:
  - maszynową,
  - hałasową,
  - niskonapięciową,
  - kompatybilności elektromagnetycznej,
  - wyroby budowlane (ZKP)



- certyfikacja wyrobów i usług
- certyfikacja urządzeń na znak ET
- certyfikacja systemów zarządzania wg PN-EN ISO 9001:2001
- badania kruszyw i odpadów

Akredytacja PCA dla Ośrodka Certyfikacji i Laboratoriów:  
AC 002, AC 092, AB 049, AB 236



**OŚRODEK SZKOLENIA  
OPERATORÓW MASZYN  
PN-ISO 9001:2001**



INSTYTUTU  
MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8,  
02-673 Warszawa  
tel./fax 022 843-89-72,  
tel. 022 843-68-16

e-mail: osrodek.szkolenia@imbigs.org.pl  
www.osom.pl

Szkolenia dla operatorów maszyn  
budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.

UPUSTY DLA FIRM



**OŚRODEK CENTRALNEGO  
SZKOLENIA MASZYNISTÓW,  
OPERATORÓW MASZYN  
I URZĄDZEŃ BUDOWLANICH**

ul. Budowlana 4,  
05-300 Mińsk Maz.  
tel. (025) 758 34 66,  
tel./fax (025) 758 38 96  
www.ocsm.pl



**Stowarzyszenie Dystrybutorów  
Maszyn Budowlanych**

ul. Baletowa 14,  
02-867 Warszawa  
tel. (022) 648 08 10 wew. 303  
tel./fax (022) 643 58 11  
www.sdmb.pl  
e-mail: sdmb@sdmb.pl

**OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE**



**SOLIDEAL®**  
"THE NATURAL CHOICE"

**SOLIDEAL POLSKA S.A.**

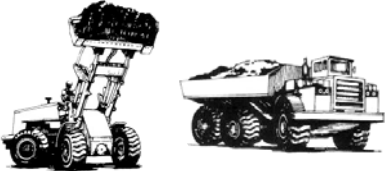
05-070 Sulejówek,  
Trakt Brzeski 134

tel.: (022) 783 17 87, 783 35 89  
fax (022) 783 35 82  
e-mail: biuro@solideal.pl, www.solideal.pl

**Opony do maszyn budowlanych  
i drogowych, wózków widłowych,  
gaśnice metalowo-gumowe**

# nonilion

OPONY PRZEMYSŁOWE



**GOODYEAR**



**BELSHINA**

**BRIDGESTONE**

OPONY CHIŃSKIE  
人发民普系好



- dobór opon
- montaż u klienta
- profesjonalne naprawy



26-600 Radom, ul. Lubelska 65  
tel. (048) 384-78-32; fax (048) 365-60-02  
59-800 Lubañ, ul. Stawowa 18  
tel. (075) 721 35 33, fax (075) 721 02 11  
e-mail: nonilion@nonilion.pl  
www.nonilion.pl

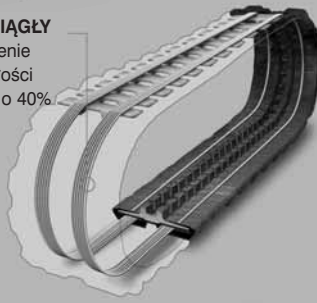
# VERO

## GASIENICE GUMOWE NOWEJ GENERACJI

TYPU „J” TRACK” – wzmocnienie wewnętrzne stanowi opłot z 46-krotnie nawiniętej ciągłej linki ze stali nierdzewnej.



OPŁOT CIĄGLY  
– zwiększenie  
wytrzymałości  
gąsienicy o 40%.



P.H. „VERO” Tomasz Walusiak  
Os. Śląskie 7e/12; 65-557 Zielona Góra  
fax (068) 3258007; tel. (0) 605 271458;  
e-mail: tomasz.walusiak@wp.pl



ul. Chorzowska 58, 44-100 Gliwice  
tel./fax: (032) 302 00 90, 302 00 91  
e-mail: biuro@kontech.pl

### NAPEŁNIANIE ELASTOMEREM KÓŁ JEZDNYCH POJAZDÓW ROBOCZYCH



### POJAZDY UŻYTKOWE



05-830 Nadarzyn,  
Wolica 16 c  
tel. (022) 720 11 22, fax (022) 720 11 41  
info@manstar.pl  
dzial\_handlowy@manstar.pl



## MADOX OPONY PRZEMYSŁOWE

DOBÓR OPONY DO WARUNKÓW PRACY  
MONITORING PODCZAS CAŁEGO OKRESU  
EKSPLOATACJI

MOŻLIWOŚĆ MONTAŻU U KLIENTA

OFERUJEMY PEŁNĄ GAMĘ OPON  
MARKI

**GOODYEAR**  
OFF - THE - ROAD TIRES



MADOX OPONY PRZEMYSŁOWE  
UL. KUŻAJA 57  
41-922 RADZIONKÓW  
TEL./FAX 032 395 55 55  
TEL. KOM. 0604 953 881  
E-MAIL MADOX@MADOX.COM.PL



## TORUS KRAKÓW



**BRIDGESTONE**  
ULTIMATE PERFORMANCE

**Continental**

**GOODYEAR**

**BELSHINA**

OPONY CHIŃSKIE  
繁体设为版



- SPRZEDAŻ
- MONTAŻ U KLIENTA

- NAPRAWY
- AUTORYZACJA



31-416 Kraków, ul. Dobrego Pasterza 120  
tel./fax: (012) 411 60 43, 413 36 83, 413 96 32  
www.torus.com.pl; e-mail: biuro@torus.com.pl



## SCANIA

### Mocna oferta budowlana

informacje o naszej  
najnowszej ofercie dostępne  
u dealerów Scania w całym kraju

[www.scania.pl](http://www.scania.pl)



## KAMAZ Euromet

tel. (0-12) 686 11 44  
e-mail: sekretariat@kamaz.pl

[www.kamaz.pl](http://www.kamaz.pl)



## TOWARZYSTWA LEASINGOWE

Grupa Banku Millennium



[www.belleasing.com.pl](http://www.belleasing.com.pl)  
 infolinia: 0 801 68 11 88\*

\* koszt za minutę rozmowy jak za jeden impuls



**SG Equipment Leasing Polska**  
 Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 111,  
 00-102 Warszawa  
 tel.: (022) 528 46 40, 528 46 00  
 fax (022) 528 46 11  
 e-mail: leasing@sgef.pl

## Siemens Financial Services

- leasing maszyn nowych i używanych
- finansowanie do 6 lat
- udział własny od 0%
- proste, sprawdzone rozwiązania

Warszawa	0-604 158 146
Warszawa	0-606 895 432
Gdańsk	0-608 010 253
Wrocław	0-608 010 261
Kraków	0-608 010 256
Poznań	0-668 162 419
Katowice	0-668 162 381
współpraca	0-604 158 122

### Siemens Finance Sp. z o.o.

ul. Żupnicza 11  
 03-821 Warszawa  
 tel. (022) 870 86 82  
 fax (022) 870 86 89  
 email: siemens.finance@siemens.com  
 internet: www.siemens-finance.pl

## ORGANIZATORZY IMPREZ TARGOWYCH

### BIURO REKLAMY S.A. Zarząd Targów Warszawskich

ul. Puławska 12a  
 02-566 Warszawa  
 tel. (022) 849 60 06  
 fax (022) 849 35 84  
 e-mail: biuro\_reklamy@brsa.com.pl  
 www.brsa.com.pl

### INFRATECH 2006

Jedne z największych targów  
 infrastruktury



### Międzynarodowe Targi - Polska Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 87 lok. 85  
 00-683 Warszawa  
 tel. (0-22) 622-31-79, 622-57-88,  
 fax: (0-22) 622-31-76, 622-57-89  
 e-mail: mtpolska@mtpolska.com.pl  
 http://www.mtpolska.com.pl



### Międzynarodowe Targi Poznańskie Sp. z o.o.

ul. Głogowska 14,  
 60-734 Poznań  
 tel. (061) 869 20 00  
 fax (061) 866 58 27  
 e-mail: info@mtp.pl  
 www.mtp.pl



### TARGI KIELCE Sp. z o.o.

ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce  
 tel. (0-41) 365-12-22  
 fax (0-41) 345-62-61  
 www.targikielce.pl  
 e-mail: biuro@targikielce.pl

## POŚREDNIK budowlany

### Wydawca

Poland Marketing Barański Sp. z o.o.

CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL STOWARZYSZENIA  
 DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH

Pasaż Ursynowski 1/45  
 02-784 Warszawa  
 tel.: (022) 644 28 80, 859 19 65, 859 19 66  
 tel./fax: (022) 859 19 67  
 www.posbud.com.pl

### Dyrektor Wydawnictwa

Jacek Barański  
 tel. (0 602) 255 410  
 e-mail: baranski@posbud.com.pl

### Dział Reklamy i Marketingu

#### Dyrektor

Magdalena Ziemkiewicz  
 tel. (0 602) 255 411  
 e-mail: ziemkiewicz@posbud.com.pl

Katarzyna Janasiewicz

tel. (0 602) 44-88-90  
 e-mail: k.janasiewicz@posbud.com.pl

#### Sekretariat

Katarzyna Dymek  
 tel. (0 608) 21-95-23  
 e-mail: k.dymek@posbud.com.pl

### Przedstawicielstwo na Europę Zachodnią

Hans-Joachim Müller  
**Media-Service International**  
 Niedernhart 17  
 D-94113 Tiefenbach/Niemcy  
 tel. 0049-8546-973744,  
 fax 0049-8546-973745  
 e-mail: info@hjm-media.de  
 www.hjm-media.de

### „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”

jest kolportowany bezpłatnie do osób  
 i instytucji związanych z branżą budowlaną.

*Materiałów nie zamówionych nie zwracamy.  
 Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za  
 treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń oraz  
 artykułów reklamowych i informacji prasowych.  
 Redakcja zastrzega sobie prawo skracania  
 i adiustacji nadsyłanych tekstów oraz  
 opatrywania ich tytułami i śródtytułami.*

### Projekt graficzny, skład i łamanie:

Trans Marketing Sp. z o.o.  
 ul. Kiwerska 2  
 01-682 Warszawa  
 tel. (022) 498 16 77  
 e-mail: trans@tim.com.pl

#### Dyrektor

Michał Markiewicz  
 tel. (0-602) 29-21-14

**Druk:** Pozkał Inowrocław

**Aktualnie obowiązujący cennik reklam  
 znajduje się na str. 10**



Ponad 20 000 ofert  
z Polski i zagranicy

# Kup lub sprzedaj używane maszyny budowlane i drogowe

Wejdź na

***MASCUS***  
**www.mascus.com**

Wszystkie oferty widoczne w języku polskim

Transport

Budownictwo

Rolnictwo

Wózki widłowe

Komunalne

Leśne



# Doświadczyć postępu.



Liebherr-Polska Sp. z o.o.  
ul. Katowicka 140  
43-190 Mikołów  
tel. 032 326 29 79  
fax 032 326 29 70  
[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)

# LIEBHERR

Grupa firm